

VINERI • 23 SEPTEMBRIE 2011 • ANUL LXI NR. 38

# FOAIA românească

SĂPTĂMÂNAL AL ROMÂNILOR DIN UNGARIA

www.foaia.hu / foaia@foaia.hu

*Momente semnificative despre trecutul și viitorul comunității românești din Ungaria  
Accentul pe programele românești și pe distracția bine meritată  
Convinge-i și pe ceilalți să se declare români!*





## CALENDAR ORTODOX

26 septembrie, luni – † Adormirea Sf. Ap. și Ev. Ioan; Sf. Mc. Hira; † Sf. Voievod Neagoe Basarab.  
27 septembrie, marți – † Sf. Ier. Martir Antim Ivireanul; Sf. Mc. Calistrat și Epiharia.  
28 septembrie, miercuri – † Cuv. Hariton Mărt.; Sf. Prooroc Varuh; Sf. Mc. Pimen.  
29 septembrie, joi – Cuv. Chiriac Sihastrul; Sf. Mc. Trifon, Gudelia și Petronia.  
30 septembrie, vineri – Sf. Mc. Grigorie Luminătorul, Ep. Armeniei; Sf. Mc. Ripsimia și Gaiani.  
1 octombrie, sâmbătă – † Acoperământul Maicii Domnului; Sf. Ap. Anania; Cuv. Roman Melodul; † Cuv. Iosif și Chiriac de la Bisericieni.  
2 octombrie, duminică – Sf. Sfințit Mc. Ciprian; Sf. Mc. Justina; Cuv. Teofil.

## București

## Forumul Românilor de Pretutindeni

În perioada 29 septembrie–2 octombrie 2011, la București, la Palatul Parlamentului, va avea loc Forumul Românilor de Pretutindeni. Programul preliminar al reuniunii din zilele de vineri și sâmbătă este următorul: vineri, 30 septembrie – ora 9.30 Ceremonia de deschidere a lucrărilor Forumului Românilor de Pretutindeni; 11.00–13.30 Prima sesiune: Programe și proiecte ale statului român pentru românii de pretutindeni; 15.00–17.30 Cea de a

II-a sesiune: Identitatea românească în context european și internațional; sâmbătă, 1 octombrie – 10.00–11.30 Cea de a III-a sesiune: Drepturile și obligațiile cetățenilor români care trăiesc în afara granițelor țării; 12.00–13.30 Cea de a IV-a sesiune: Imaginea românilor în străinătate; 15.00–16.30 Cea de a V-a sesiune: Modelarea strategiilor privind comunitățile românești din afara granițelor; Închiderea Forumului Românilor de Pretutin-

deni. Forumul este organizat de Departamentul pentru Românii de Pretutindeni de pe lângă Guvernul României. E.I.

**Scriveți-ne  
la adresa:  
foaia@foaia.hu**



## Foaia a scris...

## Acum 40 de ani

Despre Bace Mircu am afirmat că este un bun cunosător al folclorului din Bătania. Cele mai grăitoare argumente s-au dovedit a fi chiar frumoasele piese „înregistrate” și expediate de dânsul: strigături, cântece, proverbe și zicători ș.a.m.d. Trebuie să presupunem însă că în „traista” sa, alături de speciile amintite sunt și povești populare, ghicitori, colinde, etc. Însă Bace Mircu mi-a mai trimis ceva, ceva interesant – după părerea sa tot creații populare – dar din păcate versurile care urmează n-au mai fost comentate, subtilul de „Suvenir pentru tineret”. (Un talentat cunosător al folclorului din Bătania: Mircea Mureșan, Foaia Noastră, Nr. 18, 15 septembrie 1971, pag. 7)

## Acum 30 de ani

– Cu o diplomă proaspătă pe care încă nu s-a uscat cerneala și pe care am obținut-o absolvind Școala superioară pedagogică din Seghedin, voi începe munca mea de profesor la școala generală cu limba de predare română din Aletea. Poate că în primele zile, stând la catedră, voi avea încă emoții, fiindcă în afară de practica pedagogică pe care am făcut-o la Micherechi și la Iula, în cadrul institutului nu am mai predat. Sper că voi reuși să biruiesc aceste greutăți. De această frumoasă meserie am fost atras încă de mic copil. După absolvirea școlii generale din Micherechi mi-am continuat studiile la Liceul „N. Bălcescu” din Iula. (Cadre noi în învățământul nostru, Vasile Martin, autor: T.J., Foaia Noastră, Nr. 37, 13 septembrie 1981, pag. 3)

## Acum 10 ani

Când eram copil mic, în ulița noastră, la a cinceașasea casă era un meseriaș, un „căuaci”, și tot mă duceam acolo să văd cum lucrează. Pe el l-am văzut prima dată că dacă era ceva bai, dacă era foc sau așa ceva, se puneau repede pe bicicletă și se duceau să ajute. Mie asta mi-a plăcut să văd... Nici pompierii nu aveau atunci mașini, ci cu trăsura cu cai se duceau să stingă focul. Ca mic copil și eu fugeam după ei... Cum am ajuns eu să fiu pompier? După dușanul care s-a desființat, am lucrat pentru scurt timp ca șofer. Apoi a venit vremea că trebuia să mă duc de cătană. Atunci eu am făcut o socolă. Dacă stau trei ani în armată, nu câștig nici un ban, dar dacă mă fac pompier mai câștig și niște bănuți... Am condus pompierii de aici timp de 27 de ani. (O jumătate de veac în slujba oamenilor, Convorbire cu Cornel Soldan din Bătania, autor: E. Iova, Foaia românească, Nr. 38, 21 septembrie 2001, pag. 11)

## Budapesta

Se pot face propuneri  
pentru distincția „Pentru Minorități”

Secretariatul de Stat pentru Naționalități și Culte din cadrul Ministerului Administrației Publice și Justiției a publicat zilele trecute anunțul conform căruia se așteaptă propunerile pentru distincția „Pentru Minorități” 2011.

Prin această distincție se recunoaște activitatea, eforturile merituose ale persoanelor particulare, organizații și auto-guvernări minoritare, depuse în folosul comunității de naționalitate din Ungaria, în domeniul vieții publice, învățământului,

culturii, bisericii, științei, mass-media. Distincția „Pentru Minorități” va fi înmănată în cadrul Zilei Minorităților din 18 decembrie 2011.

Propunerile și motivările vor fi trimise prin poștă, la adresa Secretariatului de Stat pentru Naționalități și Culte din cadrul Ministerului Administrației Publice și Justiției (1055 Budapesta, piața Kosuth nr. 4) și prin e-mail la adresa titkarsag.nkf@kim.gov.hu, până la 20 octombrie 2011. R.P.

## Din fototeca de 60 de ani a Focii românești



Un grup de profesori români, la cursuri de perfecționare în anii '70

**Părerile autorilor nu coincid întotdeauna cu opinia Redacției. Responsabilitatea juridică pentru conținutul articolelor publicate în Foaia românească aparține autorilor. Foaia românească nu garantează publicarea textelor nesolicitate de redacție.**

Pe copertă:

Eugen Tomaș, secretarul de stat al DRP la Micherechi (foto: Ana Cioca)



Festivalul Castraveților 2011

## Momente semnificative despre trecutul și viitorul comunității românești din Ungaria

### Oaspeți de seamă la Micherechi

Delegația română a fost întâmpinată cu pâine și sare la Casa Satului, unde doamna primar *Margareta Tat* l-a așteptat pe secretarul de stat, *Eugen Tomac*, șeful Departamentului pentru Românii de Pretutindeni din cadrul Guvernului României, și reprezentanții diplomației române. Intrând în localitate, domnul secretar de stat a ținut să viziteze locașurile de cult ale confesiunilor din Micherechi, astfel deplasându-se la biserica baptistă, biserica ortodoxă, adunarea „Oastea Domnului”, bisericile pentecostale nr. 1 și Betel.

După o scurtă vizită la biserici, domnul *Eugen Tomac* a luat parte la întâlnirea de la bibliotecă, însoțit fiind de doamna *Oana Matei* șeful Compartimentului Politici și Planificare Strategică de la DRP, domnul consul general al României la Jula, *Călin Cămărășan*, domnul consul gerant interimar al României la Seghedin, *Dan Nicolae Constantin*, domnul consul *Răzvan Ciolcă* de la Consulatul General al României la Seghedin, domnul *Lucian Casone*, secretar 1 la Ambasada României la Budapesta, domnul *Ștefan Imre*, consilier în sarcinată cu afaceri la Ambasada României la Budapesta, dar a onorat cu prezența și *PS Siluan*, Episcop al Bisericii Ortodoxe Române din Ungaria.

### Un festival pentru relaxarea localnicilor

Viceprimarul comunei *Bertold Netea* a explicat organizarea Festivalului Castraveților ca o inițiativă a relaxării după criza legumiculturii: „Ne-am gândit mai întâi că, după evenimentele neplăcute pentru producătorii legumicultori, din această vară, după criza europeană a castraveților, un festival poate nu ar fi potrivit, fiindcă mulți locuitori ai satului nostru au de suferit. Dar cine lucrează poate merită și un pic de relaxare, de distracție, așa că am hotărât to-

După o perioadă îndelungată, pe 17 septembrie, Biblioteca comunei Micherechi a găzduit un eveniment cu semnificații multiple. În cadrul celui de-al IX-lea Festival al Castraveților, sâmbătă înainte de masă, intelectualii au fost invitați la bibliotecă pentru a dezbate trecutul și viitorul comunității românilor din Ungaria și pentru a se întâlni cu reprezentanții Guvernului României, care au onorat cu prezența șirul manifestărilor românești din această zi.



tuși, că, deși mai târziu, să-i invităm pe micherecheni la acest festival de două zile. În cadrul festivalului, am crezut de bine să organizăm aici, la biblioteca aceasta veche, cu care nu tare ne putem mândri, o întâlnire cu oaspeții noștri, cu acei intelectuali români din Ungaria, fii ai satului nostru, care ne fac cinste și care lucrează în diferite domenii culturale – educație, presă, cercetare științifică – sau care activează în cadrul cultelor prin care credința creștină se exprimă în limba română. Le mulțumim tuturor fiindcă au răspuns invitației noastre, acum când se apropie o ocazie importantă pentru a ne dovedi apartenența națională, de limbă și religioasă: recensământul populației din Ungaria”, a spus *Bertold Netea*, exprimându-și spe-

ranța că prin această întrunire primăria din Micherechi va contribui la întărirea conștiinței de limbă, cultură și tradiții, la motivarea identității locale și românești, în general.

### Trei momente cu trei protagoniști micherecheni

„Întâlnirea noastră are astăzi trei momente principale cu trei actanți care lucrează de decenii pentru limba și cultura românească din Ungaria, toți trei fiind fii ai satului”, a deschis *dr. Mihaela Bucin*, șefa Catedrei de limba și literatură română din Seghedin, moderatoarea evenimentului. Cele trei momente au fost: aniversarea a 60 de ani de la înființarea revistei „Foaia românească”, lansarea de carte a *Mariei Berényi*, „Poveștile caselor. Români în Buda și în Pes-

ta” și pregătirile pentru recensământul din octombrie 2011.

*Eva Iova*, director al Editurii NOI, redactorul șef al săptămânalului „Foaia românească” a prezentat un moment important în viața presei românești din Ungaria. „Nu vreau să fiu foarte patetică, cu toate că trebuie să vorbesc despre o revistă de 60 de ani, care bineînțeles nu este doar meritul meu sau al celor care astăzi o scriem, ci este meritul tuturor acelor persoane, care timp de șase decenii au scris, au ținut vie slova românească pe aceste meleaguri. Dar în ultima perioadă cred că am trăit cele mai grele timpuri și așa cum știm cu toții, fără bani, fără sprijin nu se poate face nimic. Acum trăim vremuri când trebuie să demonstrăm că suntem o revistă viabilă, o re-

vistă care merită finanțată și care trebuie să existe.” *Eva Iova* a descris apoi etapele de apariție ale revistei, prezentând și imagini vechi, nostalgice din arhivă.

*Dr. Maria Berényi*, președintele Institutului de Cercetări al Românilor din Ungaria, a venit să lanseze la Micherechi ultima ei carte, cea de-a 11-a, „Poveștile caselor. Români în Buda și în Pesta”, care însă, în același timp, este și prima carte lansată în satul său natal. „Cândindu-mă ce să spun eu la Micherechi, am decis să prezint cartea mea, să cunoașteți și Dvs. clădirile și personalitățile românești din Budapesta. Albumul intitulat „Poveștile caselor. Români în Buda și în Pesta” vă invită la o excursie mai puțin obișnuită în Budapesta, pentru a depista acele urme care dovedesc existența culturală a românilor din capitala ungară. Ideea editării unui album bilingv a venit din partea doamnei *Ireny Comaroschi*, fostul ambasador al României la Budapesta.” Doamna *Berényi* a mai subliniat că nenumărate clădiri budapestane păstrează și astăzi amintirea unei înfloritoare existențe românești, purtată cu demnitate și mândrie de iluștri oameni, care odinioară le-au vizitat, le-au locuit, exprimându-și în același timp speranța că acest album trilingv va trece peste vremuri și acest album va fi mereu deschis pentru a povesti și a reaminti de acei oameni și acele clădiri românești.

Se apropie recensământul populației în Ungaria, un moment foarte important și în viața comunității românești de aici. Despre recensământul din luna octombrie, despre rezultatele ultimelor recensăminte, despre desfășurarea recensămintelor din Ungaria de până acum a vorbit *Tiberiu Boca*, redactor al emisiunii de televiziune „Ecranul nostru”. „Pentru a ne forma a imagine, o evoluție a recensământului și a românilor din Ungaria, vă prezint niște date, cifre din anul 1920, până la ultimul recensământ din 2001.”

(Cont. în pag. a 4-a)





## Pe scurt...

## TIMOCENII ÎN DESCOPERIREA ROMÂNIEI

Departamentul pentru Românii de Pretutindeni a lansat, în ziua de 15 septembrie, proiectul „Descoperă România”. Acțiunea este destinată comunității românești din Serbia de Răsărit și constă în organizarea unor excursii culturale, în România, de joi până duminică, urmând ca la fiecare serie să participe aproximativ 100 de persoane. Pe parcursul a patru săptămâni (15 septembrie–9 octombrie 2011), 400 de români din Serbia de Răsărit vor vizita principalele obiective culturale din București, Târgoviște și Curtea de Argeș. Acest proiect face parte din acțiunile care au ca obiectiv păstrarea, afirmarea și promovarea identității etnice, culturale, lingvistice și religioase a românilor de pretutindeni.

UNGARIA,  
CAMPIOANĂ UE LA TVA

Ungaria va majora anul viitor taxa pe valoarea adăugată (TVA) cu două puncte procentuale, la 27%, cel mai ridicat nivel din Uniunea Europeană, și va aplica un program de ajustări fiscale de 750 miliarde forinți (2,6 miliarde euro), cu 200 de miliarde forinți mai mare decât planul inițial. Guvernul a menținut obiectivul unei creșteri economice de 2% în 2012, dar la calcularea bugetului a fost luat în calcul un avans al PIB de 1,5%, pentru a ține cont de factorii de risc. Ministrul Economiei se așteaptă la o inflație medie anuală de 4,2%, peste cea de 3,4% anticipată anterior.

PRIMUL FESTIVAL  
DE MUZICĂ BALCANICĂ

Balkanik!, primul festival românesc de muzică și cultură balcanică, se va desfășura pe 23 și 24 septembrie, la Grădina Uranus din București, incluzând concertele unor trupe ca Ternipe din Ungaria, Baba Zula din Turcia și Mahala Rai Banda, informează organizatorii.

UN DECENIU DE CULTURĂ  
LA ARAD

Centrul Cultural Județean Arad sărbătorește zece ani de existență prin șase zile de spectacole și multe alte surprize. Începând din 26 septembrie până în 1 octombrie, în fiecare zi vor avea loc: expoziții, colocvii, simpozioane, concerte folclorice, dialoguri și concerte de gală.

## Festivalul Castraveților 2011

Momente semnificative despre trecutul  
și viitorul comunității românești din Ungaria

(Urmare din pag. a 3-a)

După o prezentare amplă a datelor, cifrelor, legate de românii din Ungaria care arată o scădere tragică în ultimele decenii, Tiberiu Boca a fost de părerea că „tradițiile comunității românești vor reuși să se întărească numai dacă cei care contribuie la acest recensământ își vor lua în serios datoria.”

Guvernul Român, alături  
de românii din Ungaria

Cunoscând și recunoscând greutățile cu care se confruntă românii din Ungaria, Eugen Tomac, șeful DRP s-a adresat publicului cu cuvinte de îmbărbătare: „Pentru mine este o deosebită onoare să revin din nou anul acesta printre Dumneavoastră, cu atât mai mult cu cât ne aflăm astăzi în miezul a două evenimente importante. Sunt 60 de ani de când apare „Foaia românească” sau „Foaia noastră” sau oricum se numea pe timpuri, care astăzi reprezintă vocea, o voce credibilă a comunității românești din Ungaria. Confirm că oriunde te duci, indiferent că ne referim la românii din Chișinău sau din Statele Unite, când vorbesc despre românii din Ungaria, în mod obligatoriu amintesc și de „Foaia românească”. Vă asigur că Guvernul Român va fi alături de Dumneavoastră și vom face tot posibilul ca și partea maghiară să-și respecte angajamentele și noi să vă fim alături ori de câte ori va fi necesar. Festivalul Castraveților iață a ajuns deja la a 9-a ediție. Mă bucur nespuse de mult că am reușit și noi, într-o mică măsură, să ne respectăm angajamentul de a fi partenerii acestui eveniment tradițional. Oamenii merită să serbeze cât mai plăcut după o vară plină de încercări. Mă bucur enorm



de mult că am cunoscut-o pe doamna Berényi, este unul dintre intelectualii români, care pot fi exemplu în orice comunitate din întreaga lume. Sperăm ca în perioada următoare să putem prezenta lucrările ei și pentru cei din țară, pentru că vă spun cu regret, am constatat că există oameni extraordinari ca Dumneavoastră care, din păcate, sunt puțin cunoscuți în țară. Aici este și rolul nostru, să dinamizăm mai mult acest dialog româno-român. În scurt timp vor dispărea frontierele dintre românii din oricare țară din Europa. Dar această frontieră, care din păcate mai există în mințile noastre, va dura ceva timp până când va dispărea complet. Efortul nostru este constant în această direcție, pentru a ne cunoaște mai bine unii pe alții.”

„A-ți asuma identitatea  
și tradiția înaintașilor nu este  
altceva decât să ne respectăm  
pe noi înșine”

În ceea ce privește recensământul, secretarul de stat român a subliniat că „este foarte important să transmitem românilor că a-ți asuma și a-ți respecta identitatea și tradiția înaintașilor nu este

altceva decât să ne respectăm în primul rând noi pe noi înșine.” Șeful DRP a spus: „N-o facem nici de dragul Ungariei, nici de dragul României. O facem în primul rând respectându-ne pe noi. Prezența mea în mijlocul Dumneavoastră astăzi nu face decât să confirme deschiderea pe care o manifestă statul român față de toți românii.

Vă urez un sincer »La mulți ani!« și să ne revedem cât de curând!” Cu acest prilej, Guvernul României a acordat diplome de merit pentru membri ai comunității românești din Ungaria, în semn de respect și prețuire pentru ceea ce aceștia fac pentru comunitatea românească, pe care domnul Eugen Tomac le-a oferit pentru Maria Berényi, PS Siluan, Eva Iova și echipa de la „Foaia românească”, primărița Margareta Tat și viceprimarul Bertold Netea. Încheindu-se programul de la bibliotecă, secretarul de stat român s-a adresat și localnicilor în corul Festivalului Castraveților, exprimându-și bucuria de a contribui din partea DRP la programul festivalului cu un aspect românesc, prin oferirea concertelor formațiilor Hi-Q și Autentic.

Rita Pățaș

## Bani în plus pentru românii din afară

Guvernul României a alocat, în data de 7 septembrie, două milioane de lei pentru programe destinate păstrării identității etnice, lingvistice, culturale și religioase a comunităților românești din afara granițelor țării, potrivit unei hotărâri guvernamentale, publicate în Monitorul Oficial. Instituția căreia îi revin cele două milioane de lei este Departamentul pentru Românii de Pretutindeni.

„Lucrurile se mișcă într-o direcție bună și, ce este îmbucurător, nu am mai auzit în ultimele 12 luni acuzații de la organizațiile românilor din afara frontierelor că nu li

se răspunde, că este dezinteres la Ambasade, că este dezinteres la Departamentul pentru Românii de Pretutindeni. Nu, aceste mesaje nu le-am mai auzit în ultimele 12 luni și vă felicit pentru asta, mulțumindu-i și domnului secretar de stat Eugen Tomac pentru pragmatismul pe care îl are în dezvoltarea activităților Departamentului. Deci, consolidare pentru politica legată de românii din afara frontierelor. Și aici țin să remarc aportul extrem de bun pe care l-a avut Institutul Cultural Român, prin promovarea unor acte culturale care consolidează prezența româ-

nească în afara frontierelor”, declara Traian Băsescu, la reuniunea anuală a Diplomației, citat de Agerpres.

Departamentul pentru Românii de Pretutindeni elaborează și aplică politica în domeniul relațiilor cu românii de pretutindeni, în conformitate cu obiectivele majore de politică externă ale României și cu Programul de Guvernare.

DRP a fost înființat ca structură cu personalitate juridică, în cadrul aparatului de lucru al Guvernului, în coordonarea primului ministru al României.

R.P.



## Recensământ 2011

## Convinge-i și pe ceilalți să se declare români!

În perioada 1-31 octombrie 2011 va avea loc cel de-al 15-lea recensământ din Ungaria. Recensământul din această toamnă este foarte important pentru toate instituțiile românești care funcționează în această țară, școală, biserică, mass-media, etc., deoarece este foarte posibil ca în viitorul apropiat existența acestor instituții și susținerea funcționării lor de către statul maghiar să fie strâns legată de numărul celor care o compun. La recensământul din 2001, răspunsul la întrebările referitoare la apartenența etnică și religioasă nu a fost obligatoriu și totuși, la întrebarea referitoare la apartenența etnică au răspuns circa 95% din populație. În timp ce în anul 1990 s-au considerat români 10.740 persoane, în 2001 acest număr a scăzut la 7.995.

Întrebările despre apartenența etnică și religioasă, precum și despre limba vorbită, sunt și acum facultative, însă românii din Ungaria trebuie să fie conștienți de faptul că este un drept al lor pe care trebuie să îl folosească, răspunzând și la aceste întrebări. Referitor la recensământ am făcut un sondaj cu reprezentanți ai comunității românești din Ungaria, care ne-au vorbit despre importanța acestuia.



**Dr. Ioan Ciotea, Julia**

– Am avut recent o ședință a Autogovernării Românești din Julia, la care am discutat despre pregătirile pentru recensământul din luna octombrie. Am dezbătut cum am putea să-i înștiințăm pe românii din Julia să știe care este miza, cum trebuie să răspundă întrebărilor de la recensământ, dacă vor să răspundă, cum trebuie să se exprime, iar dacă recenzorul nu întreabă de ce naționalitate sunt, să insiste să li se pună și această întrebare. În orașul Julia avem patru recenzori români, care vor acoperi cele mai importante zone ale orașului unde trăiesc români, dar Autogovernarea Românească din Julia dorește să facă cunoscut fiecărui locuitor român din oraș de ce este important să ne declarăm identitatea și limba maternă. În urmă cu zece ani a fost o surpriză neplăcută că suntem doar 8 mii de români în Ungaria. Sperăm că acum o să fim mult mai mulți. Autogovernarea locală și Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria vor face toate demersurile ce se pot face în acest context. În urmă cu zece ani am fost doar 500 de români în Julia, dar eu sunt convins că suntem de zece ori mai mulți.

**Dr. Maria Berényi, Budapesta**

– Recensământul de anul acesta are o mare importanță, dat fiind faptul că nu este indiferent cât de mare este comunitatea românească din Ungaria și câți se declară români. O comunitate se poate instituționaliza prin instituțiile ei, ca școala, biserica, presa, institut de cercetări, etc., acum depinde de recensământ și finanțarea instituțiilor noastre. Este foarte important ca în fiecare localitate, româ-



nii din Ungaria să se declare români pentru că de acesta va depinde și viitorul generațiilor următoare, deoarece numai așa ne vom putea întreține instituțiile. Eu zic că acum am ajuns la o cotitură istorică și în istoria recensământului, și în istoria comunității românești din Ungaria. În Budapesta trăiesc mulți români din comunitatea autohtonă, dar sunt și foarte mulți români din România, care s-au stabilit în ultimii ani în capitala ungară. Noi, la Budapesta, împreună cu Ambasada Românei, cu Asociația Femeilor Ortodoxe și cu Societatea Culturală a Românilor din Budapesta, o să organizăm o întrunire la ambasadă sau la capela ortodoxă, unde va fi prezentat demersul recensământului și vom încerca să focalizăm acele întrebări, care se referă la naționalitate, limbă, religie, pentru a fi cât mai clar pentru toată lumea. Eu am toată speranța că anul acesta numărul românilor din Ungaria va trece de 8 mii. Până la recensământul din 2001, comunitatea românească a scăzut cu 25%, ceea ce a însemnat pentru noi o traumă psihică, traumă ce sper să nu o mai trăim încă odată.

**Gavril Krizsán, Leta Mare**

– Recensământul este o statistică importantă pentru a ști câți trăim în această țară, în localitățile noastre și de ce naționalitate și religie aparținem. În zona unde eu locuiesc nu mai vorbim limba română, asimilarea și-a pus mai tare amprenta pe localitățile din Bihorul unguresc, iar predarea limbii române în școlile noastre de mult nu mai există. Am ajuns să nu mai vorbim limba română, doar foarte puține persoane mai în vârstă știu românește, tineretul din păcate nu. Însă Leta Mare și-a păstrat identitatea prin păstrarea culturii și a tradițiilor strămoșești. Avem în localitate autogovernare românească și o asociație cultu-



rală românească, care funcționează bine și prin acestea încercăm să ne păstrăm identitatea, cultura, să ne amintim de strămoșii noștri, iar asociația are ca membri și câțiva tineri. O să încercăm să facem o propagandă ca cei care se trag din familii de români să-și declare identitatea.

**Dorin Gavra, Micherechi**

– La recensământul de anul acesta aș vrea să mă implic foarte mult. Sunt român și voi rămâne român întotdeauna. Dar nu e destul să fiu român doar pentru mine, ci aș dori să fiu român și pentru alții, pentru cei care sunt români și probabil au uitat, sau au luat prea ușor acest har, dacă se poate numi și așa, să fie român. Anul trecut, la alegerile minoritare la care am luat parte și în urma cărora am ajuns să fiu și eu consilier, mi-am dat seama de problema majoră pe care o are localitatea Micherechi, când foarte puțini s-au declarat români. Am rămas șocat și mi-am dat seama că trebuie să promit ceva. Iar acum am posibilitatea să mă lupt pentru ca mult mai mulți oameni să se hotărască din nou, nu să fie români, căci au rămas ei români, dar au uitat să se declare. Nu avem de ce să ne fie frică, dimpotrivă. Pe lângă faptul că ar trebui să fim mândri că suntem români, avem șansa să fim și susținuți, și acest lucru contează foarte mult. Cred că este posibilitatea noastră acum, nu numai să spunem cine suntem, ci și să punem mâna pe ceva ce este al nostru.

A.B.



## Pe scurt...

## JULA

La 5 septembrie a expirat termenul de înaintare a dosarelor pentru sesiunea de toamnă la examenele de bacalaureat. Conform datelor primite de la *Andreea Cefan Santău*, directoarea adjunctă a Liceului „N. Bălcescu”, pentru examenele din 14 octombrie nu s-a înscris niciun elev.

## POCEI

Cupa Prieteniei, plănuită pe 23 septembrie, se amână din motive organizatorice pe 30 septembrie. Elevii a 18 școli din Ungaria s-au înscris la întrecerea sportivă din Pocei, participând la categorii de fotbal și handbal, băieți și fete. Deschiderea festivă a competiției va avea loc la ora 9.00. Pentru ediția 2011 s-au înscris școli în care se predă limba română și alte trei școli în care se plănuiește introducerea predării acestui obiect de studiu.

## JULA

Joi, 15 septembrie, la Catedrala Episcopală din Julia au început lucrările de restaurare, prin sprijinul Secretariatului de Stat pentru Culte Ungar, oferit prin intermediul Fundației „Wekerle Sándor” din Budapesta, dar și cu sprijinul Departamentului pentru Românii de Pretutindeni, de la București. Lucrările vizează înlocuirea pardoselii și montarea sub noua pardoseală a unui sistem de încălzire a catedralei, precum și tăierea zidurilor contra igrasiei. Slujbele se vor ține de acum înainte în capela de la reședința episcopală din Julia.

## CHITIGHAZ

Pe 30 septembrie, casa de cultură organizează un concurs de povestire în limbile română și maghiară. Înscrierile pentru concurs se pot face personal la casa de cultură sau prin telefon: 66/251-208.

## JULA

Centrul Cultural Românesc din Julia va găzdui vineri, 21 octombrie, Festivalul folcloric „Perinița”. La eveniment vor participa elevi de la școlile în care se predă limba română în Ungaria. Ediția a XIX-a a festivalului dansului și cântecului popular românesc este organizată de către Autogovernarea pe Țară a Românilor din Ungaria.



Corul Bisericii Baptiste Maranata din Arad, la Chitighaz

## „Să învățați orice om în lumina trăirii prin Cristos și pentru El”

Duminica trecută, 18 septembrie, Biserica Baptistă din Chitighaz a răsunat de cântări românești. În cadrul serviciului divin de după masă, Corul Bărbătesc al Bisericii Maranata din Arad și pastorul-dirijor au cântat cântări de laudă și închinare pentru Dumnezeu, iar *Nelu Aliman* a vestit Cuvântul lui Dumnezeu în limba română, oaspeții arădeni fiind întâmpinați de pastorul bisericii din Chitighaz, *Csaba Borzási*.

Cântarea celor 50 de coriști, precum și predica au îndemnat ascultătorii la o viață de credință vie, iar pastorul Aliman s-a adresat fraților chitighăzeni cu cuvinte de încurajare:

„În această după-masă, vă rog să nu vă simțiți șocați de numărul mare al coriștilor. Eu vreau un număr mult mai mare de coriști decât sunt acum, pen-



va, ori de câte ori învățați pe cineva, să-L învățați în lumina trăirii prin Cristos și pentru El. Dumnezeu să vă binecuvânteze adunarea, Dumnezeu să vă binecuvânteze localitatea, Dumnezeu să vă binecuvânteze familiile și credința fiecăruia. Am vrea în această

„Vremea despre care vorbește cartea Rut este vremea judecătorilor. Atunci când poporul se îndepărta de Dumnezeu, Dumnezeu îi trimetea o pedeapsă ca să îl reîntoarcă la calea sa. Când poporul se reîntorcea la cale cu pocăință, Dumnezeu îi trimetea un judecător care să-l izbăvească și din această izbăvire era mare bucurie și o mare plăcere pe vremea acelor judecători. Dar ciclurile acestea de lepădări de credință se aseamănă extraordinar de bine cu vremea noastră, în care și oamenii se leapădă de Domnul din ce în ce mai des și din ce în ce mai profund. Mesajul meu se numește »Ultima opțiune, ultima alegere«. Prin predica sa, pas-



torul Aliman a îndemnat ascultătorii să ia o decizie: „Vă chemăm astăzi să alegeți să fiți stâlpi în cetatea lui Dumnezeu, decât să fiți nimic în lumea aceasta. Dumnezeu să vă cheme pe nume astăzi.”

După serviciul divin, pastorul Csaba Borzási ne-a mărturisit că s-a cunoscut

cu Nelu Aliman pe un grup pe internet, unde frații din toată lumea se roagă în fiecare săptămână pentru câte patru pastori. „M-am înscris și eu pe lista de rugăciune, după care am văzut că se roagă și pentru mine, ceea ce le-am mulțumit. Atunci fratele Nelu Aliman a luat legătura cu mine, ne-am cunoscut, ne-am scris, am ținut legătura și am ajuns să dorim să ne întâlnim și în trup, așadar l-am invitat pe fratele și corul Bisericii Baptiste Maranata din Arad.



tru că în Ceruri se va cânta, și se va cânta cu toată inima. Dacă știți cântările, cântați cu noi. Versetul moto al Bisericii Maranata în acest an cu care aș vrea să vă salut se găsește în Coloseni 1:28: »Pe El îl propovăduim noi, și sfătuim pe orice om, și învățăm pe orice om în toată înțelepciunea, ca să înfățișăm pe orice om, desăvârșit în Hristos Isus.« Propuneți-vă acest lucru, propuneți-vă ca ori de câte ori predicați să fie predicat Cristos, ori de câte ori sfătuiți pe cine-

după-masă să vă refo-calizăm pe Domnul nostru Isus Cristos cu toate cântările noastre.”

Textul biblic de bază al predicii fratelui Aliman a fost din cartea Rut 1:1-5, 2:1-4. „Am ales să citim din cartea Rut, pentru că această carte, aceste evenimente descrise în aceste capitole ne duc pe o vreme care se aseamănă foarte bine cu vremea noastră”, a explicat predicatorul motivul alegerii textului biblic, prezentând asemănarea vremurilor de atunci cu cele de astăzi.



Întâlnindu-ne pentru prima dată, m-am dat seama că fratele este foarte dinamic și energic. Trebuie să ai autoritate ca să ții în frâu un cor cu 50 de bărbați, iar fratele Nelu are această carismă de a conduce într-o direcție bună dinamismul corului. Frații noștri din Chitighaz s-au bucurat de vizita lor și s-au pregătit cu drag pentru a-i primi la noi. Cred că ne-am bucurat cu toții și ne-a înălțat prezența lor și atmosfera din biserică.”

Despre activitatea pastorului care este responsabil cu misiunea în Biserica Baptistă Maranata din Arad vă vom relata în numărul următor. Rita Păcaș

## Misionari din Timișoara la Cenadul Unguresc

Duminică, 25 septembrie, în Biserica Baptistă din Cenadul Unguresc va avea loc un serviciu divin de evanghelizare, desfășurat în limba română.

Grupul de Misiune pentru Serbia a Bisericii Baptiste „Emanuel” din Timișoara îl va sluji pe Dumnezeu prin cântări de laudă, mărturii și predică. Serviciul divin va începe la ora 9.30, la care Biserica din Cenad așteaptă cu mult drag pe toți cei interesați.

A. Brad

## Zi de mulțumire cu pastorul Vladimir Pustan la Micherechi

Duminică, 25 septembrie, Biserica Penticostală nr. 1 din Micherechi va sărbători Ziua de mulțumire. În cadrul acestei sărbători, credincioșii bisericii, dar și oaspeții, vin cu recunoștință înaintea lui Dumnezeu, să-L mulțumească pentru roadele pământului, pentru toate binecuvântările, dar și

încercările experimentate în acest an. În cadrul serviciului divin de dinainte de masă, Cuvântul lui Dumnezeu va fi vestit de pastorul bisericii *Durkó Albert*, iar după-masă va predica pastorul *Vladimir Pustan*, președintele Fundației „Cireșarii” din România. Timpul de laudă și închinare va fi con-

dus de surorile *Alexandra* și *Flavia Iono* de la Biserica Penticostală Tabor din Oradea, dar se vor închina lui Dumnezeu prin cântări și tinerii, copiii și membrii bisericii gazde. Serviciile speciale vor începe: înainte de masă la ora 9.00, iar după-masă la ora 14.00.

R.P.



## Valoarea și frumusețea sufletului

Dintotdeauna omul și-a pus întrebarea cine este, de unde vine și încotro se îndreaptă, ce este sufletul, de ce vorbim de suflet ca ceva de foarte mare valoare? Sunt și alte multe întrebări pe care orice om și le-a pus și la care de multe ori nu a găsit un răspuns.

Nu voi putea răspunde la toate întrebările în câteva rânduri, dar cred că ceea ce trebuie să știm este că sufletul este comoara cea mai de preț a existenței noastre.

Credința noastră este că Dumnezeu a creat lumea pentru om. La prima vedere pare ceva abstract și curios. Cum este posibil ca o lume atât de vastă este creată pentru om? Dumnezeu a creat lumea nu pentru că ar fi avut El nevoie de ea, ci a creat lumea ca să fie cadrul în care trăiește omul, de care să se bucure omul, în care omul își câștigă mântuirea. A creat deci lumea pentru om și după aceea l-a creat pe om în lumea aceasta, ca să cunoască omul din și prin lumea acesta puterea lui Dumnezeu, înțelepciunea și bunătatea lui Dumnezeu. Omul la rândul său trebuie să se gândească la un creator și să știe că lumea

aceasta nu s-a făcut singură.

Este mult prea frumoasă lumea acesta, prea multă rânduială, prea bine puse la punct toate legile și forțele fizice ca să creadă cineva că totul este doar o întâmplare și că totul s-a creat din aproape în aproape, din una în alta, până s-a ajuns la o asemenea minunăție. Desigur, nu este așa. Dumnezeu a creat lumea și lumea ne aduce aminte de Dumnezeu.

Peste toate acestea, Dumnezeu l-a creat pe om după chipul și asemănarea Sa: „Să facem om după chipul și după asemănarea Noastră...” (Geneza 1,24) ridicându-l la standardul cel mai înalt făcându-l stăpân al creației Sale: „Creșteți și vă înmulțiți și umpleți pământul și-l supuneți...” (Geneza 1,28).

Omul primește o valoare specială în raport cu lumea, primind în dar chipul lui Dumnezeu și totodată și scânteia de viață sau suflarea de viață și anume sufletul.

Despre valoarea sufletului ne amintește însuși Mântuitorul Iisus Hristos prin cuvintele: „Ce-i va folosi omului, dacă va câști-

ga lumea întreagă, iar sufletul său îl va pierde?, sau ce va da omul în schimb pentru sufletul său” (Matei 16,26-27). Noi oamenii putem să dăm valoare sufletului sau să-l pierdem, alegerea este a noastră. Gândirea pozitivă, bunătatea, smerenia, dragostea, iertarea, iubirea de semenii sunt doar câteva elemente prin care putem da valoare sufletului și ne putem păstra curății înaintea lui Dumnezeu.

Fiecare zi a vieții noastre poate deveni o sărbătoare a sufletului, să trecem din sărbătoare în sărbătoare, iar adevărata sărbătoare o face conștiința curată și sufletul curat, eliberate de păcate și patimi. Ai conștiință curată, ai sărbătoare tot timpul, nu ai conștiință curată, nici la sărbătoare nu poți sărbători.

Chipul frumos al sufletului se revărsa asupra celor din jur. Sunt oameni care au pe chip o lumină, de parcă Dumnezeu s-ar fi coborât în sufletele lor, iar lumina aceea impalpabilă, imaterială, n-ar mai putea fi pusă sub obroc. Ochii lor sunt calzi, fără acea îngrâcnare pe care o ghicești în privirea celor mai

mulți. Vorba e domoală, lipsită de patos, ei nu vor să convingă cu orice preț. Știu că fiecare din noi putem să vedem lucrurile diferit. Ei nu vor să impună sau să se impună. Sunt umili, tăcuți, gata să ofere mereu ceva din ei înșiși celorlalți – o părticică din sufletul lor, o mână de ajutor celor ce au nevoie. Sau pur și simplu o privire blândă, o strângere de mână, un cuvânt de încurajare. Sunt fericiți că există și că sunt parte din această lume, pe care o văd ca pe

o încununare a creației divine. Ei sunt „făcătorii de pace” – cearta, conflictul nu au loc în interiorul și în exteriorul lor.

Chipul frumos al omului vine din frumusețea sufletului. Dacă vom reuși să acumulăm în noi mai multă bogăție de suflet, mai multă bucurie, mai multă pace, ea se va extinde și în exteriorul nostru. Și lumea întreagă va deveni o materializare a frumuseții divine, o clipă din infinitul dumnezeirii.

Pr. dr. Origen Săbău,  
paroh, Apateu

## PF Patriarh Daniel va sfinți Mănăstirea din Gai

Preafericitul Părinte Daniel, Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române este așteptat duminica aceasta la Arad, ca să participe la târnosirea Bisericii Mănăstirii din Gai. Printre cei care îl vor întâmpina pe înaltul oaspete se vor afla și

de către înalții ierarhi ai Sfântului Sinod, printre care se va număra și Preasfințitul Siluan, Episcopul românilor ortodocși din Ungaria, care vor fi prezenți la târnosirea Bisericii Mănăstirii din Gai și se va săvârși slujba de târnosire a



membrii Corului „Vestitirii” de la Parohia Ortodoxă Micălașa Veche II. În dimineața zilei de 25 septembrie, Preafericitul Părinte Patriarh va fi întâmpinat, începând cu ora 9.00

bisericii cu hramul „Acoperământul Maicii Domnului”. Apoi, în Biserica nou-târnosită se va săvârși Sfânta Liturghie, la care va participa și un grup de credincioși din Ungaria. A.B.

## PS Episcop Siluan la aniversare

Preasfințitul Părinte Siluan, Episcopul românilor din Ungaria, și-a aniversat, vineri, 16 septembrie, ziua de naștere, împlinind vârsta de 40 de ani. În semn de apreciere și

profund respect pentru cel care deschide porțile sufletelor spre toți cei care vin cu frică de Dumnezeu, un grup de credincioși, într-un cerc mai restrâns, l-a asigurat de toată stima și

considerația, participând la Sfânta Liturghie Arhierască săvârșită de Preasfinția Sa în ziua de 16 septembrie, în capela de la reședința episcopală din Jula. A.B.





## Grădinița din Chitighaz cu cei mai mulți copii înscriși

Grădinița românească din Chitighaz a început noul an școlar pe 1 septembrie. Grădinița funcționează în două clădiri și are la ora actuală sunt 128 de copii. Grupa mijlocie numără 36 de copilași. Grădinița dispune de toate amenajările pentru desfășurarea în cele mai bune condiții ale procesului educativ. Programul include educarea copilașilor pentru păstrarea limbii române, care este efectuată de cele 7 educatoare de naționalitate română.

A.C.

## Păpărușiștii în revista „Barátság”

Pe 15 septembrie a apărut cel mai nou număr al revistei naționalităților din Ungaria, „Barátság”, care și de data aceasta a oferit spațiu și pentru români. În două pagini din cel de-al patrulea număr al anului 18, plus pagina din spate în color, este publicată o amplă relatare despre Tabăra „Păpăruș” din Jula, organizată în această vară pentru micii jurnaliști ai revistei școlii din Micherechi, „Păpăruș”.

Relatarea cuprinde o prezentare asupra situației limbii române la Micherechi, unde copiii mai aduc

de acasă cunoștințe de română, o prezentare a revistei „Păpăruș”, ca fiind singura revistă școlară în limba română în Ungaria, iar în a doua parte a reportajului apar impresiile, notele de jurnal ale copiilor, care au participat între 13-15 iulie, la tabăra din curtea Uniunii Culturale a Românilor din Ungaria.

Alături de reportajul din interiorul revistei culturale „Barátság”, în ultima pagină s-a publicat și un fotomontaj color despre prima tabără pentru mici jurnaliști români din Ungaria.

R.P.



Păcală și Tândală mergeau printr-o pădure. Într-un copac, ei văzură o pasăre.

– Măi, Tândală, uite o pasăre! Hai s-o prindem,

s-o frigem și s-o mâncăm boierește, zise Păcală lingându-și degetele.

– Că bine zici. Dar cum s-o mâncăm fără sare? Să stai tu s-o păzești ca să nu

zboare și eu dau fuga în sat să aduc niște sare! Când voi veni, va fi vai de mama ei și halal de noi.

Fugi Tândală cât îl țineau picioarele în sat după sare, iar cel rămas se gândea că n-ar fi rău până atunci să se suie în copac și să prindă fripturică. Tocmai când se apropiase de pasăre, nebăgând bine seama, alunecă de sus de pe craca și căzu. Pasărea zbură în depărtare, lăsându-l pe Păcală să se vaiete. Iată că sosește și Tândală cu sarea. Văzând că pasărea nu este nicăieri și auzind pe Păcală că se vaieta, zise:

– Vezi mă, prostule, că dacă ai mâncat nesărat te-ai îmbolnăvit!?

## A apărut „Păpăruș” pe septembrie!

La două săptămâni după începerea noului an școlar, elevii din Micherechi s-au putut bucura de apariția unei noi ediții a revistei școlare, „Păpăruș”. Acest număr este dedicat în mare parte relatării despre tabăra „Păpăruș”, care s-a desfășurat în iulie, la Jula, dar se prezintă și cei mai noi elevi ai școlii, elevii din clasa întâi, sunt felicități cei care își serbează aniversarea în luna septembrie și se scrie despre noutățile de la început de an școlar. Bineînțeles, nici din acest număr nu lipsesc scrierile educative și distractive.

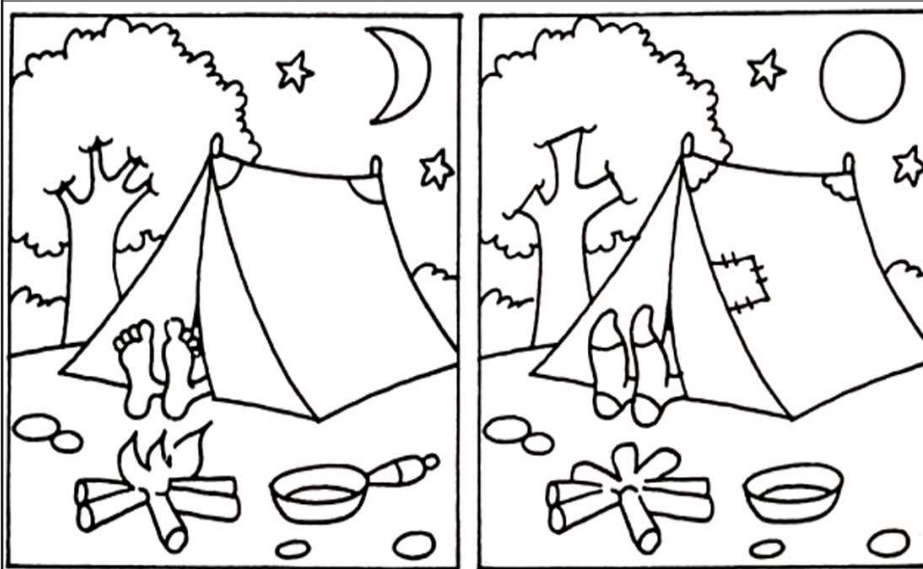


### Acești toamna, a început școala...

A început un nou an școlar, iar de asta nu se prea bucură toți elevii... Ca în toate școlile din Ungaria, și la noi, anul școlar s-a deschis pe 1 septembrie. Toamna este timpul care pentru înseamnă în primul rând că din nou trebuie să mergem la școală. Copii veseli sau somnoroși vin zilnic la școală pentru a învăța lucruri noi, despre care acum poate cred că sunt inutile, dar precum vom crește tot mai mari, ne vom da seama că școala ne folosește în viața de toate zilele. Profesori s-au bucurat să ne vadă la serbarea de început de an, pentru că pe timpul verii nu prea ne-au văzut, doar din întâmplare. Deci, oricât am fi de supărați că la începutul școlii, suntem și fericiți că la începutul școlii, prietenii și colegii. Dorm fiecare elev din școala noastră ca să învețe cât mai bine, să aibă cât mai multe note bune și succese în acest nou an școlar... :-)

Diana Bogdan și Lidia Somogyi

## Găsește deosebiri!



Ára 300 forint

nca nka

71218414004 11004



Újságíró tábor Gyulán

Foaia Romaneasca szerkesztőség felvételei

Cikkünk a 6866. oldalon olvasható.





## Trupa Autentic a creat o atmosferă nemaipomenită la Micherechi

În cadrul celei de-a IX-a ediții a Festivalului Căstraveților de la Micherechi au cântat și băieții de la trupa Autentic, care activează pe scena muzicală românească de aproape zece ani de zile. Înaintea concertului am stat de vorbă cu cântărețul Cătălin Bota.



– Ne aflăm pentru prima oară la Festivalul Căstraveților din Micherechi, iar ca și artiști suntem pentru prima oară în Ungaria. Noi, care cântăm pentru românii din Austria, Germania, Italia, Spania, Anglia, America am bătut-o din 2005 până acum de nenumărate ori, Canada și Israel, la fel am cântat și pentru românii din Republica Moldova, numai pentru românii din Ungaria nu am mai cântat. Ne pare foarte bine că acum am fost chemați aici și am venit cu cel mai mare drag. Eu zic că este un început bun, și o să mai venim să cântăm pentru românii de aici.

– Ce stil reprezentați?

– Ceea ce cântăm noi este o muzică populară românească, pusă pe ritmuri moderne, amestecată cu muzică ușoară, care se numește etno.

– În România sunt mai multe trupe, care cântă muzică etno. Prin ce deosebește muzica trupei Autentic de celelalte?

– Atunci când spui Au-

tentic clar deosebești muzica trupei Autentic de muzica celorlalte trupe, care cântă același gen, pentru că ale noastre sunt compuse și gândite special pentru vocile noastre. Este o muzică ușoară pop cu influențe populare.

– Când și cu cine s-a format trupa?

– În trupă suntem noi doi, eu Cătălin și Denis, și la anul facem zece ani de trupa Autentic, pentru care deja pregătim un album aniversar. Lucrăm de un an și jumătate la el și încă nu e gata.

– Câte albume au apărut până acum?

– Avem șapte albume scoase, iar videoclipuri la fel.

– Ce profesie aveți?

– Eu am terminat Facultatea de Chimie, sunt inginer chimist, n-are nici o treabă cu muzica. Colegul meu, culmea, este profesor



de chimie. Eu asta mi-am dorit să fac de mic.

– Care este publicul vostru țintă?

– Publicul nostru nu are vârstă, muzica noastră o



ascultă de la cei mici până la cei de o sută de ani. De exemplu, în Los Angeles a venit o familie la noi, domnul avea 92 de ani, iar doamna 85. Domnul a trăit în America de la vârsta de cinci ani și nu a mai fost în România de atunci. Vorbea impecabil românește și știa toate melodiile noastre, cu toate că era prima dată când ne vedea live acolo. A.C.



Formația HI-Q din România, prin sprijinul DRP, a concertat la Micherechi. Cu interviul realizat cu solistul Florin Grozea vom reveni în numărul următor.



## Festivalul Castraveților 2011

## Accentul pe programele românești și pe distracția bine meritată

Când spunem Festivalul Castraveților nu ne putem gândi decât la Micherechi, satul cu oameni gospodari români, unde aproape toți cultivă legume. Astfel, românii de o parte și de alta a frontierei cu Ungaria au fost așteptați la sfârșitul săptămânii trecute la cunoscutul Festival al Castraveților din comuna Micherechi, aflat la cea de-a IX-a ediție. Chiar dacă trece printr-o perioadă foarte grea, primăria localității s-a străduit să organizeze și anul acesta pentru gospodarii harnici două zile de petrecere. Festivalul s-a desfășurat în cortul montat în centrul satului Micherechi și în instituțiile locale. Anul acesta, evenimentul a fost onorat de prezența domnului *Eugen Tomac*, secretar de stat, șef al Departamentului pentru Românii de Pretutindeni, care a sprijinit organizarea acestui eveniment al comunității românești din Micherechi prin asigurarea a două concerte românești ale formațiilor Autentic și Hi-Q.

A IX-a ediție a Festivalului Castraveților și-a dat startul vineri după-masă cu dansurile minunate micherechenești, interpretate de Echipa de păstrare a tradițiilor „Gheorghe Nistor”, care, și de această dată, i-a uimit prin frumusețe și talent pe aceia care au lăsat lucrul la o parte și au luat-o spre cortul uriaș

din mijlocul satului. Festivalul a fost deschis de către primăria *Margareta Tat*, viceprimarul *Bertold Netea* și *Gajda Róbert* deputat în Parlamentul Ungariei. După cuvintele doamnei primar și ale domnului viceprimar, pe scena frumos amenajată cu fel de fel de legume ale producătorilor locali, a urmat concertul tânărului



*Grigore Poiendan*, a lui *Vasile Pap* și a violonistului *Zoltán Rácz*, strănepotul lui *Teodor Covaci*. Copilașilor de școală și de grădiniță, care au așteptat cu nerăbdare acest festival, li s-a oferit un program distractiv cu multe surprize. Seara a dat concert *Bódi Guszt* și formația *Grund*.

În cea de-a doua zi, reprezentanții instituțiilor din localitate l-au întâmpinat la orele dimineții în fața primăriei pe domnul *Eugen Tomac*, secretarul de stat de la Departamentul pentru Românii de Pretutindeni, care a venit însoțit de doamna *Oana Matei*, șefa Compartimentului politici și de planificare strategică din cadrul DRP. Domnia sa a venit de la București și cu o însemnată donație de carte pentru biblioteca și școala din Micherechi. După ce delegația oficială – din care au făcut parte și diplomați români în Ungaria de la *Jula*, *Seghedin* și *Budapesta* – a fost primită



la primărie, au vizitat toate lăcașele de cult în care serviciul religios se ține în limba română. După aceasta, programul zilei a continuat la bibliotecă cu sărbătorirea a 60 de ani de apariție neîntreruptă a săptămânalului „Foaia românească”, editat de Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria, apoi a fost lansată ultima carte a doamnei *Maria Berényi*, director al Institutului Cultural al Românilor din Ungaria, „Poveștile caselor. Români în Buda și în Pesta”, precum și un discurs informativ despre recensă-

mânt. (Relatare despre programul de la bibliotecă în paginile 3 și 4).

În timp ce oficialitățile și gazdele au participat la programul de la bibliotecă și au vizitat expoziția foto-documentară din holul școlii generale, orchestra „Melódia” condusă de *Elek Török*, a invitat sătenii la festival, iar tarabele din jurul cortului se pregăteau cu felurite delicatase și produse tradiționale. Primăria a avut montat un stand, unde bucătăresele cantinei școlii au servit pentru toți participanții festivalului o ciorbă gustoasă. ➤





Festivalul Castraveților 2011

## Accentul pe programele românești și pe distracția bine meritată

➤ Un alt stand a fost aranjat pentru cărți și reviste românești, unde au fost expuse și (numai în această zi) oferite pe gratis volume apărute la Editura NOI și la Institutul de Cercetări al Românilor din Ungaria, precum și cele mai noi numere din „Foaia românească” și „Păpăruș”, revista școlarilor din Micherechi. Cortul cu carte românească a avut un deosebit succes, deoarece așa ceva încă nu s-a făcut, iar micherechenii au fost curioși și au solicitat în primul rând cărțile în care se scrie despre satul lor, Micherechi.

Înainte de deschiderea programului folcloric, au fost înmânate premii pentru câteva persoane însemnate din localitate. Astfel, doamna primar a înmănat patru premii „postumus”



sportiv din Micherechi. Conducerea satului a felicitat anul acesta și pe cea mai în vârstă persoană din sat, care este Maria Marc, născută în 1916 și totoda-

După masă a urmat evenimentul mult așteptat de micherecheni, spectacolul folcloric plin de dinamism și culoare, oferit de mai multe formații și cântăreți

regrafic cu dansuri din Valea Carașului. De la Beiuș a venit și o delegație de oficialități, în frunte cu primarul Adrian Nicolae Domocoș. Orașul Beiuș a

drăgesc cântecul popular. Muzica de petrecere i-a adunat pe micherecheni la petrecere, unii având încă și sâmbătă după-masă de lucru prin sere, începând apoi să se încingă o adevărată atmosferă de festival, iar Trupa Autentică cu Cătălin Bota și Denis Mihai, i-a provocat la distracție și veselie pe toți cei prezenți. Artiști de talie internațională, „Autenticii” au încântat cu muzica lor provocându-i pe mulți dintre ascultători la câte un duet la care nu s-a lăsat mai prejos nici Berti, viceprimarul Micherechiului.

Până la petrecerea Fásy, publicul a urmărit o scenetă umoristică în interpretarea lui Rokker Zsolti. Momentul cel mai important în desfășurarea festivalului l-a însemnat con-



pentru răposatii Elisabeta Rocsin Boca, fost notar și primar al localității, dr. Gheorghe Ruja, fost primar, Alexandru Goron, fost pedagog și director de școală și violonistului Ioan Covaci. Distincția pentru sport i-a fost înmănată lui Ioan Boca, susținătorul clubului

tă și pe cea mai tânără locuitoare, micuța Sofia Zara Pop. Au fost felicitate 21 de perechi din Micherechi, care în acest an au aniversat „nunta de argint” (25 de ani de căsnicie) și trei familii, care anul acesta sărbătoresc „nunta de aur”, 50 de ani de căsnicie.

de muzică populară. Ansamblul „Mlădițe de Tezaur” al Casei de Cultură „Ioan Ciordaș” din Beiuș a oferit publicului o suită de dansuri și cântece cunoscute, urmați de ansamblul „Carașul” al Casei Culturale „Cacova” din Grădinari cu un moment muzical co-

oferit pe gratis programul folcloric de la festival, ca semn al prieteniei și înfrățirii între cele două localități. Sosiți cu oaspeții din Beiuș, soții Florin și Florina Mariș-Hinsu au cântat și încântat cu frumoase cântece de petrecere cunoscuți și pe toți cei ce în-

certul de muzică ușoară al trupei HI-Q, asigurat de către Departamentul pentru Românii de Pretutindeni din București. După concert, tinerii care au mai rezistat, s-au distrat până în zori de zi pe melodiile trupei „Blades”.

A. Cioca-A. Butar





Libertatea Noastră, anul IV, nr. 6, 17 martie 1954

2

LIBERTATEA NOASTRA

## Noile norme ortografice ale limbii române

Prin Hotărârea Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Romine din 16 septembrie 1953 au fost aprobate normele ortografice îmbunătățite ale limbii române, elaborate de Secția a VI-a de Știința Limbii, Literatură și Arte a Academiei R. P. R. și de către Institutul de lingvistică din București. Aceste norme ortografice vor intra în vigoare la 1 aprilie 1954, cu excepția învâlmintului mediu și elementar, unde vor deveni obligatorii numai începând cu anul școlar 1955/56. Deaceia Redacția noastră începând cu numărul viitor va introduce noul sistem de ortografie. În acest număr publicăm Hotărârea Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Romine:

Pentru a ușura maselor largi populare însușirea scrierii românești și a grăbi ridicarea nivelului cultural al țării, pentru a înlătura lipsa de consecvență și fluctuațiile în scrierea limbii române, regulile ortografice de până acum vor fi schimbate în sensul prezentei Hotărâri:

1. Se suprimă litera ă, înlocuindu-se peste tot cu i (mi-nă, miine, cind, gînd, romîn, Romînia).
2. Se înlocuiește apostroful cu linioară, pentru a marca rostirea împreună a două sau mai multe cuvinte (s-a dus, m-a văzut, v-a scris, dusa-s-a, într-o zi, nu-s, etc.).
3. Se suprimă u final dispărut din rostire (ochi, unchi, unghi, cîrmaci, bici, mai, cui, voi, tai, roi, făcui, auzii).
4. După literele s, j, în rădăcina cuvintului se scriu literele i, e, a, nu i, ă, ea (de ex.: si, șir, sină, mașină, jilt, jir, jeratic, a jecmăni, a jeli, șase, șapte, șade, etc.) (iar în afara de rădăcina cuvintelor, în terminații și în sufixe, se scriu literele i, ă, ea, pentru a păstra identitatea imaginii grafice a terminațiilor și sufixelor (de ex. terminațiile și sufixele — ă, — ări, — amini, — ător, — ind, — scazi, — cască, — eală, — ean: usă, sg., tovarășă sg., frunțășă sg., gri-jă sg., coajă sg., plajă, ingrașă sg., ind. prez. furiașă, perf. simpl. angaja, perf. simpl. înfățișări, angajări, ingrașămint, înfricosător, furieșază, angajează, să sfirșească, să greșească, tovarășească, greșeală, oblojeală, clujean, mureșean, oșean, etc.).
5. După consoane (afară de ch, gh,) nu se va scrie ia, ci ea: deal, meargă, leac, luna, marlea, seara, seamă, ceas, ceai, ceara, geam etc. După consoane labiale (b, p, m, f, v,) acolo unde de obicei alternează cu ie, se va scrie ie: biata (biete), piatră (pietre), să piară (piere), amiază, miazăzi, miazănoapte (miez), dezmiardă (dezmiard), fiare (fier), să fiarbă, (fierbe), abia, piară, fiară. Diftongul ia se mai scrie după consoană și în pronumele acestia, aliftia (acești + a, alifti + a).
6. După ch, gh, se scrie ea atunci cînd alternează cu e (cheamă — chem, cheag, se încheagă — a se încheagă, blochează — blochez, tinichea — tinichele, gheară, — gheruță, gheată — ghețe, gheată — ghețuri, veghează — veghez, priveghez) și

cînd nu există forme alter-nate (chiar, maghiar).

7. La început de cuvînt și după vocală se scrie ia cînd alternează cu ie (femeia — femeie, baia — baie, voia — voie, trebuia — trebuie, să croiască — croiește, întemeiază — întemeiez, îndoaia — îndoielile, băicoian (din băicoi) — băicoieni etc.) și cînd se alternează cu e (ea — el, aceea — aceea, ideea — idee, epopea — epopee, etc.).
8. După vocala i nu se va scrie ia sau ea, ci a (via, viață, familia, piață).
9. Diftongul ie, la început de cuvînt și după vocală se va scrie ie (ied, iepure, ieftin, ieșire, femeie, cheie, baie, voie, trebuie, creier, treier, constituie, atribuie, proiect.) Fac excepție: eu, el, ei, ele, ești, este, e, eram, erai... În cuvintele în care nu se roștește ie, ci e, se va scrie e (creez, idee, alee, epopee, eră, epocă, exploatare, eminent, poet, poezie, poemă, etc.). După consoană, unde se pronunță diftongul ie, nu se va scrie e, ci se va scrie ie (fier, pier, pietre, miel, pierde, miercuri, obiect, subiect, etc.).
10. Înainte de b, d, g, v, nu se va scrie s ci z, așa cum se pronunță (zbor, zbucium, izvor, brazdă, azbest, zdruncin zgomot, zvon, zvînta).
11. Prefixul des, înainte de b, d, g, v, r, m, n, l, și înainte de vocale se va scrie dez — (dezbatere, dezgroapă, dezvoltare, dezrădăcina, dezmiardă, deznoda, dezlega, dezamăgi, dezarma, dezumfla).
12. Sufixul — ește se va scrie cu e la sfîrșit (tinerete frumușete).
13. După litera ș a particulei dela sfîrșit pronumelor și adverbilor se va scrie — i (aceleași, aceeași, aceiași, aceleasi, însuși, însăși, totuși, iarăși).
14. Se suprimă consoanele duble (casă, masă, rasă, nu cassă, massă, rassă). Consoanele duble sunt posibile numai la înfîlțirea consoanei n a prefixului în eu n înfîlțirea înnoptă, înnoptă, innoptă).
15. Se vor scrie cu litere mici numele de popoare (romîn, rus, polonezi, etc.) luniale (ianuarie, februarie, etc.) zilele săptămînii (luni, marti, etc.) punctele cardinale (sud, est, etc.).
16. Se va scrie b (nu v) în numele lunilor februarie, septembrie, octombrie, noiembrie, decembrie.

## De vorbă cu elevii din Kétegyháza

Suntem deja în a doua jumătate a anului școlar 1953/54. Pe noi ne interesează deaproape acest lucru pentru că de acum trebuie să ne gândim la anul viitor. Nu ne este tot una, ce fel de școlari se vor înscrie în școala noastră. Ne interesează deci viața viitorilor licești. Din această cauză ne-am hotărît să facem o vizită la elevi. Astfel eu m'am decis să călătoresc la Kétegyháza, în marea comună din apropierea graniței românești, să mă conving acolo, la fața locului de modul de trai al elevilor, viitorii candidați ai clasei I. de liceu.

În scopul acestei vizite m'am fixat ca termen ziua de 23 februarie. În dimineața acestei zile am sosit la Kétegyháza. În sala direcției am găsit pe tovarăsa soția lui Lukács József, subdirectoarea școlii, cu care am avut un scurt schimb de vederi. Dăla școlii m'am îndreptat cu pași grăbiți spre prima adresă:

Nicula Ana Str. Pionierilor No 37. Bădă Gheorghe imediat mă recunoaște și mă poartă înăuntru, înlăi îi strîng mîna apoi intrăm împreună, în odaia modest, dar frumos mobilată, și mai ales bine încălzită. Într-adevăr m-a venit foarte bine această căldură după răceala de afară. — Aci o găsești pe soția lui Bădă Gheorghe o femeie în vîrstă de vreo 60 ani, sozând pe marginea cuptorului. În fața ei lîngă masa cu asternuț frumos se așeză Ana Nicula o copilă de vreo 14 ani, elevă în clasa VIII-a a școlii generale maghiare. După ce am discutat cu bădă Gheorghe, bunicul Anei, despre starea generală a gospodăriei, după ce am aflat că recolta anului trecut a fost destul de bună am intrat în vorbă cu Ana care până aci a ascultat cu mare atenție convorbirea noastră.

— Îți place să înveți? — Da răspunse scurt.

— Ce materii îți plac mai mult?

— Îmi place mult limba rusă, română, maghiară și chimia. Știu că de limbi voi avea mare nevoie, adăugă zîmbind.

După cum vîd ai de gând să înveți mai departe.

— Da, vreau să merg la anul viitor la liceu.

Asta da! Și care-ți e media generală semestrială?

— Patru. afirmă deodată, dar s'a îngrijit s'adauge că se va sili ca la sfîrșitul anului să aibă 5. După ce am luat rămas bun m'am dus să vizitez împreună cu Ana pe Aurelia Samfira, eleva clasei a VIII-a a școlii generale maghiare. Ne-a primit cu o bucurie mare. Am găsit-o împreună cu sora și prietena ei, Aurelia a schimbat câteva cuvinte cu Ana, după fetele lor surzătoare am putut deduce ușor că între ele e o strînsă legătură de prietenie. N'am așteptat mult. Am intrerupt convorbirea lor care a decurs aproape în soapte, cu

cîteva întrebări pe care le-am pus serei Aureliei, fată de vreo 18 ani, chipeșă, vioaic. Dăla ea am aflat că familia Samfira duce o viață modestă. Tată n'au pentru că a căzut în ultimul război mondial. După acest schimb de cuvinte am întreb-o pe Ana: — Îți place cartea?

— Da, îmi place foarte mult.

— Ce medie semestrială ai avut? — Cinci răspunse cu un aer hotărît, încrezător. Numai cîntul și gimnastica au fost 4.

— Foarte frumos rezultat, și apoi adăugai, ce vrei să fii dacă vei crește mare? Doctoriță zise cu un ton mîndru. — De ce vrei să fii doctoriță?

La această întrebare se înroși puțin, apoi adăugă timid, fiindcă-mi place această ocupație, apoi pe această cale vreau să ajut societatea noastră în munca sa pentru construirea orînduirii socialiste.

— Foarte frumos din partea ta. Abia am isprăvit aceste cuvinte a și intrat mamei Aureliei văduva lui Samfira Gheorghe, o țărăncă în vîrstă, de statură mai mică, uscativă la față cu privire inteligentă. Cum a intrat i-am strîns mîna apoi am început să vorbim despre lucrurile vieții de toate zilele. Din această convorbire am constatat că ea își asigură traiul din cele 3-4 jugăre de pămînt pe care le are. Ar vrea și ea ca fetița ei, Aurica să învețe mai departe la liceu. Știe că statul nostru dă mare ajutor

școlarilor, știe că după terminarea studiilor este asigurat dreptul la muncă și că fata ei nu va fi amenințată de paosimea somajului caracteristic capitalismului, deaceia cînd ne-am despărțit a spus plină de încredere, cu cea mai mare siguranță de sine: — Îi fac voia, o las să învețe mai departe, la liceu, să fie ce vrea ea... că tare mult îi place învățatul, tot timpul numai cu învățatul și-l petrece.

După aceasta ne-am luat rămas bun, le-am mai dorit la toți spor la muncă și apoi ne-am despărțit. În drum spre stație însă m'am gândit mereu la fata surzătoare și plină de încredere a lelei Samfira și m'am zis:

— Ce bine pentru o mamă dacă viitorul copilului ei este asigurat. Și dacă ne gândim că în această țară sunt foarte multe mame cu acest simțămînt de siguranță atunci ne dăm seama de avantajele pe care ni-le aduc și pe tărîmul culturii naționalităților partidului și guvernului nostru. M'am gândit apoi la școlărițele cu care am stat de vorbă și m'a bucurat faptul că am văzut cum unele școlărițe din Kétegyháza duc o viață frumoasă plină de sîrguință, de muncă încordată de elev. Am văzut că le este dor de învățatură cît mai multă. E numai datorită noastră a profesorilor să le satisfacem cît mai bine aceste cerințe. Astfel vom contribui și noi la cît mai bună realizare a noului program guvernamental.

## Noi școli cu limba de predare romină

Nu departe de comuna Chiticheaz se află satele care aparține de comuna Chiticheaz și care este numit Petőfi-telep, a cărei populație cel puțin 70% e de naționalitate romină. Zilele trecute ne-am deplasat aici în tovarășia trimisului Ministerului Învățămîntului, Secția Naționalităților, tovarășul Petru Silaghi, unde am putut vedea la fața

locului clădirea în care sperăm ca în viitorul apropiat vor învăța copiii din Petőfi-telep în limba lor maternă. Datorită politicii culturale a guvernului nostru și a partidului, va înflori o nouă școală cu limba de predare romină într-un satelet a cărui populație e de naționalitate romină aproape în întregime.

## Știri dela prietenii noștri din Asia

Anul 1954 va fi un an de dezvoltare deosebită a cinematografiei chineze. Se prevede prezentarea a 13 filme artistice noi, printre care »Sacia-Diane», despre eroica luptă de eliberare dusă de țărani din partea de nord a provinciei Șensi: »Pămîntul» — despre succesul reformei agricole în satul chinez, — precum și filme consacrate muncii intense a poporului și luptei sale împotriva dușmanilor dinafara și dinlăuntrul țării, și altele despre viața nouă și fericita a oamenilor muncii din R.P. Chineze etc.

Anul acesta vor fi prezentate pe ecran și cele mai bune creații ale artei teatrale chineze, printre care filme ale cunoscutului artist Mei Lanfan. Totodată, vor fi produse 26 filme documentare și 15 de popularizare a științei. Se prevede dublarea în limba

chineză a 40 de filme sovietice, poloneze și ungare. Deasemeni, 20 de filme vor fi dublate în limbile minorităților naționale din China.

\*\*\*

Începînd din prima zi a acestui an, mecanicul de locomotivă Kim Ghi Tun, dela secția de cale ferată Manpo, conducînd o locomotivă de fabricație chineză, a dublat tonajul vagoanelor încărcate cu marfă pe care le conduce zilnic. În aceeași secție, muncitorii dela atelierele de reparări și-au depășit în fiecare zi cu 1/3 sarcinile de plan la lucrările de reparări.

În întreaga R. P. D. Coreeană feroviarii sunt în întrecere pentru ridicarea productivității muncii. Numeroși mecanici de locomotivă depășesc considerabil planul zilnic al transporturilor.



## Din viața comunei Apateu

Aruncind o privire asupra situației muncilor agricole din comuna noastră, putem să constatăm cu deplină satisfacție, că aceste munci sunt în toi. Intrecerile se desfășoară



Juhász Elena

cea mai bună corespondentă

soară alături în cadrele gospodăriilor colective cit și între țărani individuali. Comuna noastră este în intrecere cu comuna vecină Berekböszörmény. În această intrecere, țărănimea noastră se străduiește din răsputeri să iasă învingătoare. Rezultatul nu este încă cunoscut, pentru că, până în prezent acesta n-a fost evaluat.

La fel nu a fost evaluat rezultatul intrecerilor dintre gospodăriile colective »Vom apăra pacea« din Apateu, și »Pământul Liber« din Berekböszörmény, deci nici aici nu cunoscut învingătorul.

Zilele trecute am discutat cu președintele colectivei și cu conducătorul de brigadă. Ei mi-au comunicat, că vor face tot posibilul pentru ca a lor să fie întințitatea. Firește, în această muncă ne acordăm un ajutor foarte eficient și sfatul comunal, în frunte cu tovarășul Ludovic Șebő, președintele sfatului.



Ludovic Șebő președintele sfatului din Apateu

### Ceva despre președintele sfatului

Tovarășul Șebő e om căsătorit și cu familie. E născut din comuna noastră și locuiește aici. Înainte de a fi președinte al sfatului, a fost secretarul partidului din loc. Intreaga sa activitate și-a desfășurat-o în interesul poporului muncitor. Drept aceea, membrii sfatului comunal din comuna Apateu l-au onorat cu distincția, alegându-l în ședința sfatului din 13 februarie 1954 de președinte al sfatului comunal.

Cu data de 1 martie s-a preluat această slujbă de cinst și de atunci muncește fără răgaz, cu rivă și avânt, ținând seamă întotdeauna de interesele poporului nostru muncitor din comună.

Adineaori, noul președinte a convocat comitetul permanent pentru colectare, cel al afacerilor financiare și pe cel al agriculturii, discutând împreună problemele actuale. Toți membrii comitetului permanent s-au străduit a acorda tot sprijinul noului președinte prin sfaturile lor bune. Rezultatul n-a întârziat, căci făcându-se la 20 martie evaluare, s-a constatat că în colectarea pășărilor de curte comuna noastră, a îndeplinit planul primului sfert de an la 108%. Ceea ce privește predarea ouălor, comuna noastră, în momentul de față, este rămasă în urmă puțin, atingând abia 70%, însă membrii comitetului permanent, prin aplicarea unei munci bune de lămurire, prin faptul că ei însuși arată prin predare fără întârziere un imbold exemplar celorlalți țărani muncitori, îndeamnă pe toți locuitorii comunei să-și îndeplinească cit mai în grabă și această îndatorire patriotică.

Planul predării lăptelui l-am îndeplinit 90 la sută.

În același timp, comuna noastră ocupă locul al doilea din plasă, în îndeplinirea planului stringerii impozitelor. La obținerea acestui frumos rezultat au contribuit mult membrii și activiștii comitetului permanent pentru afaceri financiare. Ei au arătat exemple demne de urmat, plătindu-și impozitele înainte pe 2-3 luni.

În rindul acestor țărani cinstiți remarcăm pe Desideriu Erdei, președintele comitetului permanent financiar; țărăn muncitor cu 9 jugăre, care pe data de 10 martie și-a plătit întreg impozitul pe o jumătate de an înainte. Ludovic Madarász, membru al comitetului permanent și-a plătit dările înainte pe 2 luni. Ceilalți țărani muncitori urmează exemplul celor mai buni și astfel s-a putut obține locul de cinst între celelalte comune. Cei din Apateu însă nu se mulțumesc cu rezultatele de până acum, ei vor să le intensifice.

Nu putem trece cu vederea, ca să nu remarcăm și pe tovarășul Francisc Fülöp, îndrăgostit al afacerilor pentru impunere în comuna Apateu. În sfera lui de activitate, tovarășul Fülöp muncește conștiincios, și datorită unei strinse legături și colaborări cu masele muncitorești s-a putut înregistra rezultatul de mai sus.

### Ceva despre tov. Fülöp și activitatea culturală

În afară de aceasta, tovarășul Fülöp nu se mărginește numai la activitatea financiară din comună, ci îl putem vedea și pe tărîmul muncii culturale. Comuna Apateu are

o echipă culturală bună. Printre membrii ei se găsesc tineri și tinere, români și maghiari. Conducătorul echipei este tovarășul Fülöp. Pe lângă munca lui prețioasă, echipa este sprijinită și de către tinerele organizatii DISZ. De cind tovarășul Fülöp stă în fruntea echipei culturale, aceasta a păsît pe calea înfloririi.

În cursul lunii februarie, echipa noastră culturală a ținut reprezentații în 3 comune învecinate. Au fost preluate piese teatrale mai scurte, precum și jocuri populare maghiare și romine. Am fost primiți din partea populației a celor comune cu multă dragoste și de atunci de cite ori ne întâlnim cu cei din comunele vizitate, toldeana ne cheamă, să-i mai cercetăm cu cite un program cultural. Echipa noastră culturală de data aceasta se pregătește pentru intrecerile de plasă. Tovarășul Fülöp ne este îndrumătorul și ne sugerează un avânt la muncă, căci el vrea să ne vadă în rîndurile celor mai bune echipe din plasă sau dacă se poate să ajungem în fruntea echipelor din județ și astfel să putem participa chiar și la intrecerile pe țară, cum a spus la ședința de conducere a organizației tineretului DISZ, ținută la 20 a luni curente.

### Din viața țărănului individual Kővári Ioan

Dintre țărani individuali din comuna noastră țin să amintesc Ioan Kővári. Tov. Kővári e membru al sfatului, gospodărește pe 8 jugăre. El a satisfăcut întotdeauna înainte de termen alți predarea cit și îndatorirea plătit impozitelor. În afară de aceasta, el



Fülöp Mihai conducătorul echipei culturale din Apateu e fruntaș în muncile agricole. Tov. Kővári are acasă trei copii. Fetita lui cea mai mică e la învățătură la școala română din Giula și stă la căminul român de acolo. Ceilalți doi copii lucrează împreună cu tatăl lor la holde. Tov. Kővári își lucrează holda cu sîrg, ia parte activă la conducerea comunei, dă mină de ajutor soarelui său Florin Botău, bătrîn, de 74 de ani și este în tot locul, unde e nevoie de brate muncitoare. Cu însuflețire și din zi în zi cu avînt crescînd muncește întreaga

ga familie, pentru a satisface îndatoririle față de stat și pentru a ridica producția.

Astfel de țărani muncitori se găsesc în Apateu foarte mulți. Ei se străduiesc cu toții să muncească cu deplină

conștiință ca și prin aceasta să contribuie la construirea socialismului și la înflorirea acestei comune cu atît de multe brate harnice.

Juhász Elena  
corespondentă



Familia lui Kővári Ioan împreună cu bătrînul Botău

### Comunicatul Conducerii Comitetului Central al Partidului celor ce muncesc din Ungaria

Conducerea Comitetului Central al Partidului celor ce muncesc din Ungaria, în loc de 18 aprilie a. c. convoacă cel de al III-lea Congres al Partidului pe ziua de 24 mai a. c.

Conducerea Comitetului  
Central al Partidului  
celor ce muncesc  
din Ungaria

### Pentru muncile de primăvară din Cenad

În ziua de 20 martie a avut loc în comuna Cenad ședința sfatului local, la care au luat parte, afară de membrii sfatului, și un număr mare dintre oamenii muncii din sat.

Președintele sfatului comunal, Oláh István, printre altele, a accentuat că în comună s-a organizat Comitetul de producție, dintre cei mai buni țărani muncitori ai comunei. Datoria acestui Comitet este de a da ajutor țărănimii muncitoare în terminarea cit mai grabină a muncilor de primăvară, și tot așa în general în terminarea muncilor din tot cursul anului.

În interesul terminării cit mai grabnice a muncilor de primăvară, țărani muncitori trebuie să-și dea ajutor unul altuia, cum au făcut de exemplu Veréb János, care a arat 5 jugăre catastrale cu caii lui, și tot așa și Tóth L. János care a arat 3 jugăre catastrale ale acelor țărani care nu dispun de cai. Întovărășirea țărănimii muncitoare, în așa fel, ajută în mare măsură ca muncile urgente să fie terminate pe data fixată.

Știm, că datoria stațiunii de mașini este de a da ajutor țărănimii muncitoare în terminarea muncilor cimpului. Obligația aceasta stațiunea de mașini și-a și făcut-o. Însă cele zece tractoare, care stau la dispoziția țărănimii muncitoare, până în prezent nu au fost folosite în măsură posibilă, deoarece țărănimea muncitoare nu se folosește în măsură deajunsă de aceasta posibilitate.

Pentru terminarea cit mai grabnică a muncilor de primăvară țărănimea muncitoare a organizat intreceri în muncă. Pentru onoarea celui de al III-lea Congres al Partidului celor ce muncesc din Ungaria primii în aceste intreceri au fost Zaharie Popon, Milan Gurzau, Gyurki István, Langă József și Papp József.

Pe terenul predării cotelor în cinstea Congresului de Partid au ajuns rezultate însemnate Mladan Lutai, Bakó István și Diós István.

În afară de aceștia și-au luat angajamentul 68 de țărani muncitori care până în ziua de 20 martie și-au satisfăcut angajamentele luate sută la sută.

Dovedeste conștiința țărănimii muncitoare din comuna Cenad și exemplul țărănului muncitor Paku János, membrul colectivei de tip. I. că în cinstea zilei de 4 aprilie și-a luat angajamentul să predea întreaga sa cotă din ouă și pășări pe acest an și să-și achite impozitul pe primul semestru al anului.

Înainte de a se sfîrși ședința de sfat, tovarășul țărăn muncitor Gheorghe Hencz de naționalitatea romină a fost ales ca membru al Comitetului executiv al sfatului comunal.



## Box

Mister KO: Îi pregătesc  
câteva surprize adversarului...

Partida dintre *Lucian Bute* și *Glen Johnson* (în care românul va încerca să-și apere pentru a noua oară centura de campion mondial IBF, categoria supermijlocie) se va disputa la Quebec, în data de 5 noiembrie, după cum informează oficialii ai Interbox. În ultimul meci jucat în „Colisée Pepsi”, Bute l-a făcut KO pe *Librado Andrade*. „Îi pregătesc câteva surprize lui Glen, acest meci este un test foarte

important pentru mine”, a precizat Lucian, citat de presa canadiană.

**Lucian Bute:** 29-0-0,  
24 KO  
**Glen Johnson:** 51-15-2,  
35 KO

Jamaicanul va fi adversarul lui Bute după ce *Mikkel Kessler* și *Kelly Pavlik* au refuzat să urce în ring împotriva românului. În vârstă de 42 de ani, Johnson (originar din Ja-

maica) a fost învins cu mare dificultate de către *Carl Froch* (în luna aprilie), într-o dispută contând pentru semifinalele Super Six.

„Sunt foarte bucuros că mă voi întoarce la Quebec pentru următoarea luptă. Am amintiri frumoase de acolo, iar de fiecare dată m-am simțit foarte bine. Ultimul meu meci în Colisée Pepsi a fost unul pe care mi-l voi aminti toată viața. Îl respect foarte mult pe adversarul meu, este unul foarte valoros. Îl cunosc foarte bine pe Glen, este un pugilist agresiv, care știe să pună foarte multă presiune pe adversar. Am încrucișat mânușile cu el în 2009, dar este o foarte mare diferență între a fi sparring și un meci adevărat. Îi pregătesc câteva surprize lui Glen. Este un test cu adevărat important pentru mine”, a declarat Lucian Bute.

„Voi veni la Quebec doar cu gândul de a-l învinge pe Lucian. Îl cunosc foarte bine și voi face totul pentru a-i lua centura. Să devin campion mondial este un adevărat vis pentru mine. Ar fi o performanță deosebită să-l depășesc pe unul dintre cei mai buni boxeri din lume. Meciul va fi în direct pe Showtime, ceea ce înseamnă o mare oportunitate pentru mine. Nu poate fi o ocazie mai bună de atât”, a precizat Glen Johnson.



**Lucian Bute, prezentare:** 1,87 metri, 76,15 kg, club Interbox.

Născut pe 28 februarie 1980, la Pechea, Galați. Lucian Bute este neînving în 29 de meciuri, din acestea 24 de victorii au fost obținute prin KO. Românul a câștigat titlul în octombrie 2007, învingându-l prin KO în runda a 11-a pe columbianul *Alejandro Berrio*. Până acum, Bute și-a apărut cu succes titlul de opt ori: în februarie 2008, în fața americanului *William Joppy* (KO), în octombrie 2008, în fața mexicanului *Librado Andrade* (la puncte), în martie 2009, în fața columbianului *Fulgencio Zuniga* (KO tehnic), în noiembrie 2009, în fața mexicanului *Librado Andrade* (KO), în aprilie 2010 în fața columbianului *Edison Miranda* (KO), în octombrie 2010, în fața americanului *Jesse Brinkley* (KO tehnic), în martie 2011 în fața irlandezului *Brian Magee* (KO în repriza a zecea) și în iulie 2011 în fața lui *Jean Paul Mendy* (KO în repriza a patra).

## Canotaj

Echipajul feminin  
de 8+1 al României  
a cucerit medalia de aur

Echipajul feminin de 8+1 al României a cucerit medalia de aur în finala probei disputată duminică, 18 septembrie, la Campionatele Europene de canotaj academic de la Plovdiv (Bulgaria), a doua medalie de aur obținută de delegația română la această competiție.

*Maria Diana Bursuc, Ionelia Zaharia, Cristina Grigoraș, Irina Dorneanu, Adelina Cojocariu, Andreea Boghian, Roxana Cogianu, Eniko Mironcic și Teodora Ghidoiu* au preluat conducerea încă de la început și au trecut primele linia de sosire cu timpul de 6 min. 14 sec. 98/100, la mare distanță de urmăritoare. Pe locurile următoare s-au clasat Belarus – 6 min. 20 sec. 52/100 și Ucraina – 6 min. 23 sec. 82/100.

Este a 3-a medalie cucerită de delegația României, înaintea ultimei finale masculine de 8+1, unde România de asemenea are șanse la podium.

*Camelia Lupașcu și Nicoleta Albu* s-au clasat pe primul loc la dublu rame fără cârmaci, iar echipajul de 4 vâsle (*Cristina Ilie, Ioana Crăciun, Camelia Lupașcu și Nicoleta Albu*) a obținut bronzul.

SPORT RO

www.sport.ro

portalul tău de sport

România a devenit prima țară cu baschet profesionist din Europa, după ce federația internațională a acceptat acest lucru. Astfel, jucătorii români pot încheia cu cluburile la care activează contracte de muncă, a declarat, joia trecută, președintele FRB, *Carmen Tocală*, într-o conferință de presă.

Ea a mai spus că deși unii reprezentanți ai cluburilor s-au arătat nemulțumiți de trecerea la profesionism și înființarea ligii profesionale de baschet, proiectul se va realiza în trei ani. „Cluburile au rețineri pentru că pentru a deveni profesionale, cluburile divizionare A ar trebui să



## Baschetbalist de profesie în România

se transforme în societăți comerciale sportive pe acțiuni. Nu se va întâmpla foarte repede, peste noap-

te, dar dorința noastră este să organizăm competițiile în sistem profesionist”, a mai spus Carmen Tocală.

La rândul său, secretarul general al FRB, *Dan Berceanu*, a recunoscut și el că nu toți conducătorii

de cluburi se bucură de trecerea la profesionism, mai ales cei ai grupărilor finanțate de la buget. „Această hotărâre de guvern este o reușită a Federației Române de Baschet. Chiar dacă multă lume nu înțelege exact cum va fi cu baschetul profesionist, se vor crea mai multe oportunități pentru toți cei implicați în fenomen.”

Președintele FRB, *Carmen Tocală* a mai anunțat că potrivit unei norme a Uniunii Europene, la echipele românești numărul de jucători străini nu va mai fi restricționat, astfel, că cei români vor trebui să confirme și să-și păstreze contractele prin valoare.



## TVR 1



**Luni 26 septembrie**

6.00 Telegiurnal 8.00 România, trezește-te! 9.10 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong (R) 13.00 Telegiurnal 14.30 Emisiune în limba maghiară 16.00 Seychelles-Perla Oceanului Indian 17.00 Telegiurnal 17.25 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.00 Prim plan 21.00 Serial. Mad Men – Nebunii de pe Madison Avenue 22.00 Serial. Dr. House.



**Luciana Giurea și Cătălin Fartaș  
la „România, trezește-te!”**

**Marti 27 septembrie**

6.00 Telegiurnal matinal 8.00 România, trezește-te! 9.10 Serial. Giuvaierul palatului 10.25 Tezaur folcloric 11.40 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 13.45 Finanțe și afaceri 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.00 Răpitoarele. Documentar 17.00 Telegiurnal 17.25 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.10 Studio UEFA 20.40 Fotbal: Oțelul Galați–Benfica Lisabona.

**Miercuri 28 septembrie**

6.00 Telegiurnal 8.00 România, trezește-te! 9.10 Serial. Giuvaierul palatului 11.40 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 13.45 Mai aproape de tine 14.30 Oameni ca noi 15.00 Conviețuirii 16.00 Hubble și mai departe. Documentar 17.00 Telegiurnal 17.25 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.10 Studio UEFA 20.40 Fotbal. Faza grupelor.

**Joi 29 septembrie**

6.00 Telegiurnal 8.00 România, trezește-te! 9.10 Serial. Giuvaierul palatului 11.40 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 13.45 Interes general 14.30 Emisiune în limba germană 17.00 Telegiurnal 17.15 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.10 Povestea sovietelor. Documentar 21.55 Adevărata față a comunismului 22.35 Serial. Dr. House.

**Vineri 30 septembrie**

6.00 Telegiurnal 8.00 România, trezește-te! 9.10 Serial. Giuvaierul palatului 11.40 Serial. Legende de palatului: concubina regelui (R) 13.00 Telegiurnal 13.45 e-Forum 14.30 Tribuna partidelor parlamentare 16.00 Serial. Beaver rezolvă tot 17.00 Telegiurnal 17.25 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.10 Film. Noua Franță 22.35 Jurnalul unui baschetbalist.

**Sâmbătă 1 octombrie**

6.10 Omul și timpul 7.35 Desene animate 9.10 Film. Mio în ținutul îndepărtat 11.00 Pro patria 12.00 Travelling circular 13.00 Telegiurnal 13.30 Serial. Hannah Montana 14.10 Folclor la Mamaia 15.30 Festivaluri, valuri, valuri 16.45 Garantat 100% 17.45 Teleenciclopedia 19.00 Telegiurnal 20.10 Film. Fata de la magazin 23.00 Serial. Dr. House.

**Duminică 2 octombrie**

6.00 Desene animate 7.10 Universul credinței 9.00 Viața satului 10.00 Viața satului 12.00 Presă și putere 13.00 Telegiurnal 13.30 Serial. Hannah Montana 14.00 Serial. Prin păduri și munți, inimi înlănțuite 16.00 Supermarket de divertisment 19.00 Telegiurnal 20.00 Distracții 20.35 Film. Nine 22.45 Serial. Dr. House.

## TVR 2



**Luni 26 septembrie**

7.00 Serial. Familia Simpson 7.30 Serial. Cercul vieții 9.00 Comorile din insule Documentar 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 11.30 Ora de business (R) 12.30 ABC...De ce? (R) 13.00 Serial. Darul 13.35 Împreună în Europa 14.30 Descurcă-te singur! (R) 15.00 Serial. Cercul vieții 16.00 Telegiurnal 17.30 Serial. Jamie în Italia 18.35 Serial. Trei regate 19.30 Ora de business 21.00 Ora de știri 22.00 Serial. Battlestar Galactica 22.55 Serial. Trei regate.

**Marti 27 septembrie**

7.00 Serial. Familia Simpson 7.30 Serial. Cercul vieții 9.00 Comorile din insule. Documentar 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 11.30 Ora de business (R) 12.30 ABC...De ce? (R) 13.00 Serial. Darul 13.35 Împreună în Europa 14.30 Tribuna partidelor parlamentare 15.00 Serial. Cercul vieții 16.00 Telegiurnal 17.30 Jamie în Italia 18.30 Serial. Trei regate 19.30 Ora de business 20.30 Supraviețuitorii în jungla urbană (R) 21.00 Ora de știri 22.00 Serial. Battlestar Galactica 22.55 Serial. Trei regate.

**Miercuri 28 septembrie**

7.00 Serial. Familia Simpson 7.35 Serial. Cercul vieții 9.00 Comorile din insule. Documentar 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 11.30 Ora de business (R) 12.30 ABC...De ce? (R) 13.00 Serial. Darul 13.35 Împreună în Europa 15.00 Serial. Cercul vieții (R) 16.00 Telegiurnal 18.35 Serial. Trei regate 19.30 Ora de business 20.30 Frăția vinului 21.00 Ora de știri 22.00 Serial. Battlestar Galactica.

**Joi 29 septembrie**

7.00 Serial. Familia Simpson 7.35 Serial. Cercul vieții 9.00 Comorile din insule. Documentar 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 11.30 Ora de business (R) 12.30 ABC...De ce? (R) 13.00 Serial. Darul 13.35 Împreună în Europa! 14.30 Tribuna partidelor parlamentare 15.00 Serial. Cercul vieții 16.00 Telegiurnal 17.30 Restaurantul lui Jamie (R) 18.35 Serial. Trei regate 21.00 Ora de știri 22.00 Serial. Battlestar Galactica 23.00 Serial. Trei regate.

**Vineri 30 septembrie**

7.00 Serial. Familia Simpson 7.35 Serial. Cercul vieții 9.00 Zeii uitați. Documentar 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 11.30 Ora de business (R) 12.30 ABC...De ce? (R) 13.00 Serial. Darul 13.35 Împreună în Europa! 15.00 Serial. Cercul vieții (R) 16.00 Telegiurnal 18.35 Serial. Trei regate 19.30 Ora de business 20.30 Pescar hoinar (R) 21.00 Ora de știri 22.00 Unora le place...cu Florian Lungu și Mike Godoroja 23.00 Serial. Trei regate.



**Gabriela Onea  
prezintă „ABC...De ce?”**

**Sâmbătă 1 octombrie**

7.00 Arhitecturi. Documentar 8.00 D'ale lu' Mitică (R) 9.00 Serial. Doctor Who 10.00 Imperiul Roman: Ultima Frontieră. Documentar 11.00 Jamie Oliver: Gătește în 30 de minute 12.00 Frăția vinului (R) 14.10 Război mafiot 16.00 Telegiurnal 16.30 Planeta puiilor. Documentar 18.30 Palatele lumii 19.10 Film. La căderea nopții 21.00 Ora de știri 22.00 Timpul chitarelor 23.00 Serial. Detectivul Murdoch.

**Duminică 2 octombrie**

7.00 Pașaport de România (R) 8.00 Descurcă-te singur! 9.00 Serial. Doctor Who 10.00 Pescar hoinar 11.00 Magazin UEFA 11.30 Jamie Oliver: Gătește în 30 de minute 12.00 În grădina Danei 14.10 Film. Archer 16.00 Telegiurnal 16.30 D'ale lu' Mitică 18.30 Pe picior mare (R) 19.10 Film. Inimi necunoscute 21.00 Ora de știri 23.00 Serial. Detectivul Murdoch.

## O VOCE ROMÂNEASCĂ

**Viața și tradițiile românilor din Ungaria**

**26 SEPTEMBRIE, LUNI (Iulia Kaupert)**

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Montaj de muzică populară 17.55: Încheiere

**27 SEPTEMBRIE, MARTI (Anamaria Brad)**

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Reportaje, interviuri 17.30: „Din 4 colțuri ale lumii” 17.55: Încheiere

**28 SEPTEMBRIE, MIERCURI (Adam Bauer)**

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri 17.10: Reportaje, interviuri 17.50: Interviu zilei (reluare) 17.55: Încheiere

**29 SEPTEMBRIE, JOI (Iulia Kaupert)**

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Reportaje, interviuri 17.30: Nota săptămânii semnată de Edda Illyés 17.40: Revista presei 17.50: Interviu zilei (reluare) 17.55: Încheiere

**30 SEPTEMBRIE, VINERI (Anamaria Brad)**

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Reportaje, interviuri 17.50: Interviu zilei (reluare) 17.55: Încheiere

**1 OCTOMBRIE, SÂMBĂTĂ (Adam Bauer)**

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Programul bisericilor ortodoxe și al adunărilor baptiste 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Reportaje, interviuri 17.25: Stele de cinci stele – emisiune de muzică ușoară 17.55: Încheiere

**2 OCTOMBRIE, DUMINICĂ (Iulia Kaupert)**

16.00: Introducere, cuprins 16.05: „În lumea credinței” – emisiune religioasă 17.00: Sinteza știrilor săptămânii 17.10: Retrospectiva săptămânii (spicuiri din interviurile și reportajele difuzate pe parcursul săptămânii) 17.55: Încheiere

*Emisiunea radiofonică în limba română este difuzată zilnic între orele 16.00–18.00, pe undele medii cu frecvențele de 1188 kHz și 873 kHz.*

## Ecranul nostru

**miercuri, 28 septembrie 2011 (m1 ora 13.20)**

**Reluare: vineri, 30 septembrie 2011 (m2 ora 10.40)**

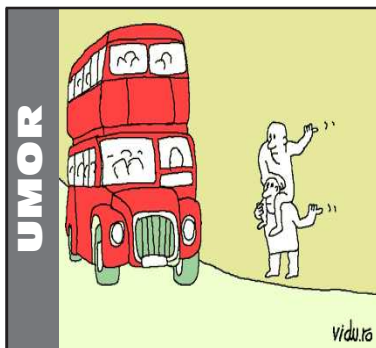
**sâmbătă, 1 octombrie 2011, m2, 5.20**

**Programul prevăzut pentru săptămâna viitoare:**

Ecranul nostru și de această dată va acorda prioritate Recensământului general care va începe la 1 octombrie. În montajul nostru veți putea întâlni oameni care își vor asuma identitatea de român. Apoi vom merge la Chitighaz, la sălașul crescătorului de oi, **Petru Purpur**, un om cu o mentalitate deosebită.

Realizator: **Ștefan Crâsta**

**Nu răspundem pentru eventualele modificări în programele radio și tv!**



## Cazare ieftină la Centrul Cultural Românesc din Jula

Liceul „N. Bălcescu”, Școala Generală și Căminul de Elevi din Jula funcționează într-o clădire impozantă. Instituția oferă cazare la nivel superior.

În cadrul centrului dispunem de 5 camere de oaspeți cu câte 2 paturi și 5 camere cu câte 3 paturi. Acestea pot fi închiriate pe parcursul întregului an. Fiecare cameră are baie separată și un mic balcon.

**Contacte și informații:**

e-mail: [romiskgyula@freemail.sulinet.hu](mailto:romiskgyula@freemail.sulinet.hu)

telefon: +36/30-692-7359



Vând casă cu confort lux, piscină, 2 saune, aer condiționat. Proprietatea are 1.200 mp teren, iar casa are 250 mp și se află în centrul orașului Bichișciaba, strada Vajda nr. 5. Contact: +36-66/739-219, +36-70/635-7577.

Vând casă cu mansardă, confort lux, încălzire centrală cu gaz, anexe, în centrul Chitighazului (Kétegyháza), cu o suprafață de 98 m². Casa are o grădină cu o suprafață de 960 m², grădină cu gazon, aranjată. Contact: +36-30/540-7766.



Vând teren îngrădit pentru construcții la Jula, lângă poiana Dürer, într-o zonă rustică în dezvoltare, potrivit pentru întreprinderi turistice. Terenul are o suprafață de 10.444 m². Contact: +36-70/701-9286.

**www.radio.hu**





# RECENSĂMÂNT 2011



## DECLARĂ-TE ROMÂN! ȘI CONVINGE-I ȘI PE CEILALȚI ROMÂNI SĂ O FACĂ!

Între 1–31 octombrie 2011 se va desfășura cel de-al 15-lea recensământ al populației din istoria Ungariei. La ultimul recensământ, cel din 2001, numărul românilor din Ungaria a fost de 7.995, adică cu 2.745 de persoane mai puțin decât în 1990. Recensământul din această toamnă este foarte important pentru fiecare localitate care are instituții românești: școală, biserică, asociație, autoguvernare românească. Finanțarea, deci existența acestor instituții, depinde de numărul românilor care trăiesc în localitate.

**Ai obligația să contribui la susținerea valorilor românești din locul în care trăiești și să le dai șansa să aibă un viitor! Nu e suficient că tu știi că ești român, nu e suficient că iubești și respecți rădăcinile, limba, cultura strămoșilor tăi! Dacă îți asumi moștenirea înaintașilor, declară-te român și arată fără teamă și cu responsabilitate că ești membru al unei comunități istorice în Ungaria!**

### Să nu fie secolul XXI – veacul când românii din Ungaria au dispărut!

În chestionarul de recensământ, întrebările despre apartenența etnică, de limbă și religioasă sunt pe ultima pagină. Atenție! Întrebările și deci răspunsurile nu sunt obligatorii! De aceea, dacă recenzorul uită, cere fără sfială să completezi / să fie completate și întrebările de la punctul V. Apartenența etnică, de limbă și religioasă. Întrebările 34, 36, 38 sunt foarte importante. Răspunde la ele astfel:

34. De care naționalitate considerați că aparțineți? – **ROMÂNĂ**

36. Care este limba dvs. maternă? (se pot da cel mult două răspunsuri)  
– *Dacă știi (și) românește, dacă acasă vorbești (și) românește, dacă ai făcut școală românească, scrie (și) – ROMÂNĂ*

38. De ce comunitate religioasă, confesiune considerați că aparțineți? –  
*Dacă ești botezat în biserică ortodoxă, dacă îți asumi această religie, scrie – ROMÂN ORTODOX*

În primele două săptămâni din octombrie, chestionarul poate fi completat și pe internet, în formă electronică. Dacă alegi acest mod, NU UITA să scrii că EȘTI ROMÂN, la întrebările de pe ultima pagină.

**Și de tine depinde viitorul românesc al localității în care trăiești!**



**Și de tine depinde comunitatea românească din Ungaria!**

<http://www.nepszamlalas.hu>

**FOAIA  
românească**  
23 septembrie 2011  
[www.foaia.hu](http://www.foaia.hu)

Săptămânal al românilor din Ungaria. Editat de Editura de presă și cărți „NOI”. Director: Eva Iova. Colectiv redacțional: Rita Păcș, Anca Liana Butar, Ana Cioca Czesznak. Tehnoredactor: Ioan Ruja. Editura și redacția: 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8., CP 95. Telefon: (66) 463-152, 361-789 Fax: (66) 463-152, E-mail: [foaia@foaia.hu](mailto:foaia@foaia.hu), Editor responsabil: Dr. Ioan Ciotea, președinte, Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria, 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8. Internet: [www.romanul.hu](http://www.romanul.hu), [uniunea@romanul.hu](mailto:uniunea@romanul.hu). Tiparul: Schneider Nyomda Kft, 5700 Jula, str. Károlyi M. nr. 7. Index: 25291. ISSN 1418-8341. Abonamente la Foaia românească în județele Bács-Kiskun, Bichiș și Ciongrad se efectuează la oficiile poștale, iar în celelalte județe la adresa redacției atât personal, cât și prin cec poștal. Abonamentele pe anul 2011: 3 luni 1050 forinți; 6 luni 2100 forinți; 1 an 4200 forinți. Publicația apare cu sprijin de la Fondul „Wekerle Sándor” și de la Departamentul pentru Românii de Pretutindeni.